



**ROTOR Präzisions-Spannfutter**  
**ROTOR High-Precision Chucks**  
**Mandrin de Précision ROTOR**



**Herausgeber / Inhalt:**

ROTOR TOOL AG  
Esslingerstrasse 13  
CH-8618 Oetwil am See

Tel. +41 44 929 24 62  
info@rotortool.com  
www.rotortool.com

---

**Gestaltung/Layout:**

New Media & Design GmbH  
Kronenstrasse 9  
8712 Stäfa

[www.newmedia-design.ch](http://www.newmedia-design.ch)

**ROTOR**  
switzerland

# Inhaltsverzeichnis

## Table of contents

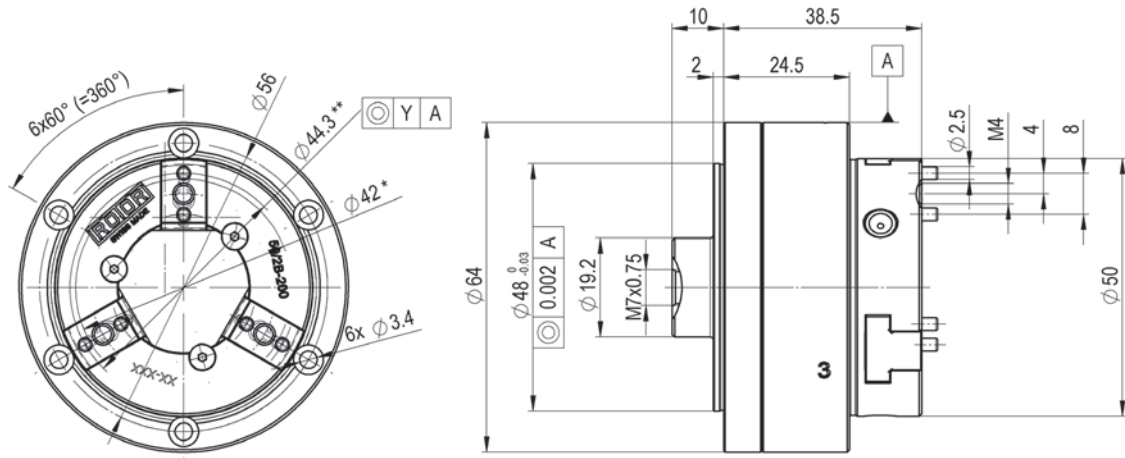
## Table de matières

Rotierende Spannfutter Rotating Chucks Mandrin tournants				
Futter Chuck Mandrin	Backen Jaws Jeux	Backenhub im Ø Stroke on diameter Course des mors au Ø	Art. Nr.	Seite page page
Ø 50 mm	3	2.0 mm	50/3B-200	4
	3	2.0 mm	50/3BC-200	5
Ø 80 mm	2	0.7 mm	80/2B-070	6
	3	0.7 mm	80/3B-070	7
	2	2.5 mm	80/2B-250	8
	3	2.5 mm	80/3B-250	9
Ø 100 mm	2	2.5 mm	100/2B-250	10
	3	2.5 mm	100/3B-250	11
Sonderausführung	3	2.5 mm	SL-100/3BC-250	12
	3	2.5 mm	DL-100/3B-250	13
	2	5.0 mm	100/2B-500	14
	3	5.0 mm	100/3B-500	15
Ø 150 mm	3	10.0 mm	100/2B-1000	16
	2	2.5 mm	150/2B-250	17
	3	2.5 mm	150/3B-250	18
Ø 200 mm	3	10.0 mm	150/3B-250	19
	3	2.5 mm	200/3B-250	20
Stationäre Spannfutter Stationary Chucks Mandrin statiques				
Ø 100 mm	2	2.5 mm	M100/2B-250	21
	3	2.5 mm	M100/3B-250	22
Ø 150 mm	2	2.5 mm	M150/2B-250	23
	3	2.5 mm	M150/3B-250	24
6-fach Spannplatte / multiple clamping plate / plateau de serrage multiple			6M100/2B-250/-1000	25
Luftzufuhr-Rohre Air-feed tubes Tubes d'amenée d'air				
Passend zu Futter / suitable for Chucks / convenable pour mandrins				
Ø 80/100/150/200 mm			LZR-B/BC/BL	26
Ø 80/100/150/200 mm			LZR-BS/BSC	27
Ø 80/100/150/200 mm			LZR-BSA	28
Ø 80/100/150/200 mm			LZR-BSCA	29
Ø 80/100/150/200 mm			LZR-BF/BFC	30
Ø 80/100/150/200 mm			BFA/CFA	31
Ø 80/100/150/200 mm			LZR-BFCA	32
Ø 50 mm			LZR-F	33
Ø 50 mm			LZR-CS/CSC	34
Ø 50 mm			LZR-CF/CFC/FF	35
Aufsatzbacken / Zubehör Top jaws / accessories Mors / accessoires				
Bearbeitung von Aufsatzbacken / machining of jaws / usinage des mors				36
Aluminium Aufsatzbacken / jaws in aluminium / mors en aluminium				37
Stahl Aufsatzbacken / jaws in steel / mors en acier				38
Flansche / flanges / flasques				39

**ROTOR Präzisions-Spannfutter**  
**ROTOR High-Precision Chucks**  
**Mandrin de Précision ROTOR**

**Ø50**

**3 Backen**      **2.0 mm Hub**  
**3 jaws**        **2.0 mm Stroke**  
**3 mors**         **2.0 mm Course**



\* geschlossen, closed, fermé, \*\* geöffnet, opened, ouvert

Standard Ausführung Standard type Standard type	Luftzufuhr-Rohre Air feed tube Tube d'amenée d'air	Spannwiederholgenauigkeit / Koaxialität Y Repeatability / Coaxiality Y Répétibilité / Coaxialité Y
Art. Nr. 50/3B-200	Type F, FF	< 1 µm / < 0.01 mm

Backenhub im Ø Stroke on diameter Course des mors au Ø	Spannkraft pro Backe Clamp force per jaw Force de serrage par mors	n max RPM max n max	Gewicht Weight Poids
2.0 mm	100 daN (6 bar)	9'600 min <sup>-1</sup>	0.7 kg

<b>Lieferumfang</b>	Futter- und Backen-Befestigungsschrauben, T-Inbusschlüssel, Prüfprotokoll
<b>Standard Equipment</b>	<a href="#">Chuck and jaw mounting screws</a> , <a href="#">T-handle wrench</a> , <a href="#">Test report</a>
<b>La livraison comprend</b>	vis de montage, clé Inbus, rapport de contrôle

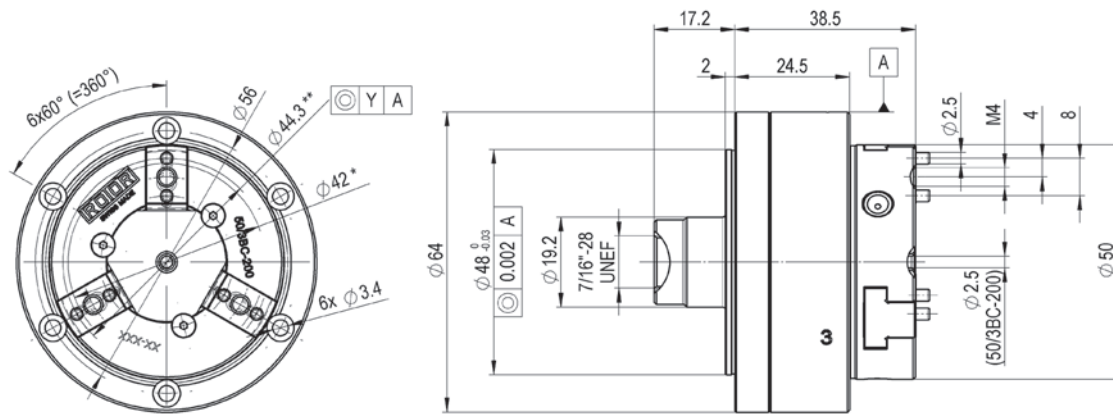
<b>Zubehör</b>	Luftzufuhr-Rohr, Rohr- Führungsflansch und Stützring, Aufsatzbacken, Backen-Ausdreh-Ring, -Bolzen und -Flansch, Handhebel-Ventil und Luft-Wartungs-Einheit, elektro-pneumatische Betätigungs-Einheit (siehe entsprechende Datenblätter)
<b>Accessories</b>	<a href="#">Air feed tube</a> , <a href="#">tube guiding flange and supporting ring</a> , <a href="#">blank top jaws</a> , <a href="#">loading ring and pins</a> , <a href="#">turning fixture</a> , <a href="#">4/3-way valve</a> , <a href="#">filter- regulator- lubricator-unit</a> , <a href="#">electro-pneumatic control unit</a> (see data sheets)
<b>Accessories</b>	Tube d'amenée d'air, douille de guidage et bague de soutien, mors doux, bague et axes de réglage, flasque d'usinage des mors, vanne 4/3-voies, unité filtre –régulateur -lubricateur, unité de commande électro-pneumatique (selon fiche de données)

<b>Optionen</b>	Kundenspezifische Futter und Aufsatzbacken
<b>Options</b>	<a href="#">Customized chucks and top jaws</a>
<b>Options</b>	Mandrin et mors spéciaux

**ROTOR Präzisions-Spannfutter**  
**ROTOR High-Precision Chucks**  
**Mandrin de Précision ROTOR**

**Ø50**

**3 Backen**      **2.0 mm Hub**  
**3 jaws**        **2.0 mm Stroke**  
**3 mors**         **2.0 mm Course**



\* geschlossen, closed, fermé, \*\* geöffnet, opened, ouvert

<b>Für Kühlmittel-Zufuhr</b> <b>For coolant passage</b> <b>Pour passage arrosage</b>	<b>Luftzufuhr-Rohre</b> <b>Air feed tube</b> <b>Tube d'amenée d'air</b>	<b>Spannwiederholgenauigkeit / Koaxialität Y</b> <b>Repeatability / Coaxiality Y</b> <b>Répétabilité / Coaxialité Y</b>
Art. Nr. 50/3BC-200	Type CSC, CFC, CFA	< 1 µm / < 0.01 mm

<b>Backenhub im Ø</b> <b>Stroke on diameter</b> <b>Course des mors au Ø</b>	<b>Spannkraft pro Backe</b> <b>Clamp force per jaw</b> <b>Force de serrage par mors</b>	<b>n max</b> <b>RPM max</b> <b>n max</b>	<b>Gewicht</b> <b>Weight</b> <b>Poids</b>
2.0 mm	100 daN (6 bar)	9'600 min <sup>-1</sup>	0.7 kg

<b>Lieferumfang</b>	Futter- und Backen-Befestigungsschrauben, T-Inbusschlüssel, Prüfprotokoll
<b>Standard Equipment</b>	<a href="#">Chuck and jaw mounting screws, T-handle wrench, Test report</a>
<b>La livraison comprend</b>	vis de montage, clé Inbus, rapport de contrôle

<b>Zubehör</b>	Luftzufuhr-Rohr, Rohr- Führungsflansch und Stützring, Aufsatzbacken, Backen-Ausdreh-Ring, -Bolzen und -Flansch, Handhebel-Ventil und Luft-Wartungs-Einheit, elektro-pneumatische Betätigungs-Einheit (siehe entsprechende Datenblätter)
<b>Accessories</b>	<a href="#">Air feed tube, tube guiding flange and supporting ring, blank top jaws, loading ring and pins, turning fixture, 4/3-way valve, filter- regulator- lubricator-unit, electro-pneumatic control unit (see data sheets)</a>
<b>Accessories</b>	Tube d'amenée d'air, douille de guidage et bague de soutien, mors doux, bague et axes de réglage, flasque d'usinage des mors, vanne 4/3-voies, unité filtre –régulateur -lubricateur, unité de commande électro-pneumatique (selon fiche de données)

<b>Optionen</b>	Kundenspezifische Futter und Aufsatzbacken
<b>Options</b>	<a href="#">Customized chucks and top jaws</a>
<b>Options</b>	Mandrin et mors spéciaux



**ROTOR TOOL AG**  
 Esslingerstrasse 13  
 CH-8618 Oetwil am See

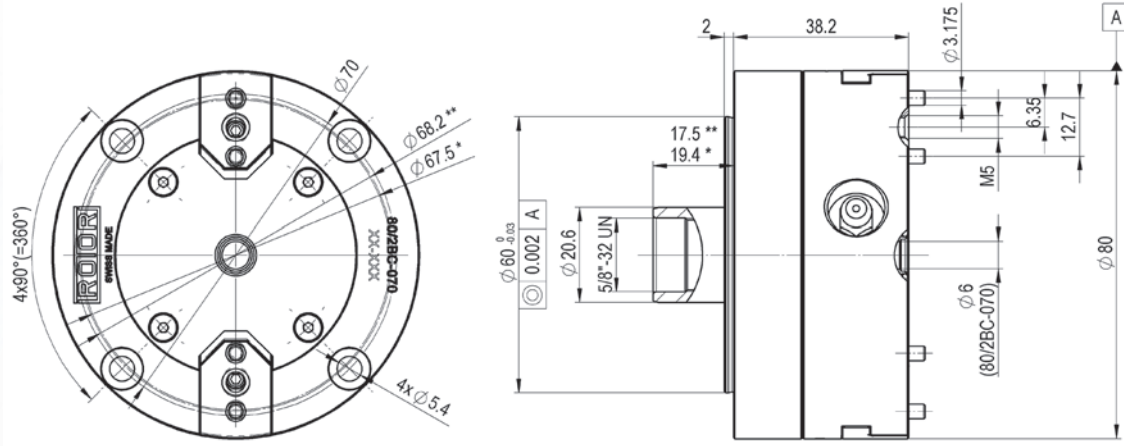
Telefon +41 (0)44 929 24 62  
 Telefax +41 (0)44 929 15 63

info@rotortool.com  
 www.rotortool.com

**ROTOR Präzisions-Spannfutter**  
**ROTOR High-Precision Chucks**  
**Mandrin de Précision ROTOR**

**Ø80**

2 Backen    0.7 mm Hub  
 2 jaws      0.7 mm Stroke  
 2 mors      0.7 mm Course



\* geschlossen, closed, fermé, \*\* geöffnet, opened, ouvert

Standard Ausführung Standard type Standard type	Für Kühlmittel-Zufuhr For coolant passage Pour passage arrosage	Spannwiederholgenauigkeit Repeatability Répétibilité
Art. Nr. 80/2B-070	Art. Nr. 80/2BC-070	Type N < 2 µm, EP < 1 µm

Backenhub im Ø Stroke on diameter Course des mors au Ø	Spannkraft pro Backe Clamp force per jaw Force de serrage par mors	n max RPM max n max	Gewicht Weight Poids	Luftzufuhr-Rohre Air feed tubes Tubes d'amenée d'air
0.7 mm	210 daN (6 bar)	6'000 min <sup>-1</sup>	1.3 kg	Type B, BC, BS, BSC, BSA, BF, BFC, BFA

<b>Lieferumfang</b>	Futter- und Backen-Befestigungsschrauben, T-Inbusschlüssel, Prüfprotokoll
<b>Standard Equipment</b>	Chuck and jaw mounting screws, T-handle wrench, Test report
<b>La livraison comprend</b>	vis de montage, clé Inbus, rapport de contrôle

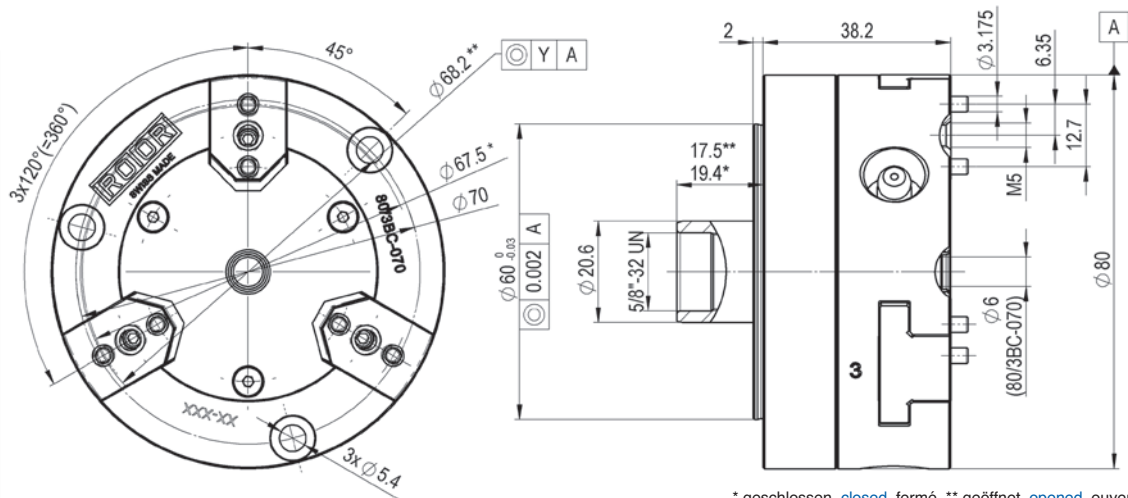
<b>Zubehör</b>	Luftzufuhr-Rohr, Rohr- Führungsflansch und Stützring, Aufsatzbacken, Backen-Ausdreh-Ring, -Bolzen und -Flansch, Handhebel-Ventil und Luft-Wartungs-Einheit, elektro-pneumatische Betätigungs-Einheit (siehe entsprechende Datenblätter)
<b>Accessories</b>	Air feed tube, tube guiding flange and supporting ring, blank top jaws, loading ring and pins, turning fixture, 4/3-way valve, filter- regulator- lubricator-unit, electro-pneumatic control unit (see data sheets)
<b>Accessories</b>	Tube d'amenée d'air, douille de guidage et bague de soutien, mors doux, bague et axes de réglage, flasque d'usinage des mors, vanne 4/3-voies, unité filtre -régulateur -lubricateur, unité de commande électro-pneumatique (selon fiche de données)

<b>Optionen</b>	Kundenspezifische Futter und Aufsatzbacken
<b>Options</b>	Customized chucks and top jaws
<b>Options</b>	Mandrin et mors spéciaux

**ROTOR Präzisions-Spannfutter**  
**ROTOR High-Precision Chucks**  
**Mandrin de Précision ROTOR**

**Ø80**

**3 Backen**    **0.7 mm Hub**  
**3 jaws**     **0.7 mm Stroke**  
**3 mors**      **0.7 mm Course**



\* geschlossen, closed, fermé, \*\* geöffnet, opened, ouvert

Standard Ausführung Standard type Standard type	Für Kühlmittel-Zufuhr For coolant passage Pour passage arrosage	Spannwiederholgenauigkeit / Koaxialität Y Repeatability / Coaxiality Y Répétibilité / Coaxialité Y
Art. Nr. 80/3B-070	Art. Nr. 80/3BC-070	Type N < 2 µm < 0.04 mm, EP < 1 µm < 0.01 mm

Backenhub im Ø Stroke on diameter Course des mors au Ø	Spannkraft pro Backe Clamp force per jaw Force de serrage par mors	n max RPM max n max	Gewicht Weight Poids	Luftzufuhr-Rohre Air feed tubes Tubes d'amenée d'air
0.7 mm	140 daN (6 bar)	6'000 min <sup>-1</sup>	1.3 kg	Type B, BC, BS, BSC, BSA, BF, BFC, BFA

<b>Lieferumfang</b>	Futter- und Backen-Befestigungsschrauben, T-Inbusschlüssel, Prüfprotokoll
<b>Standard Equipment</b>	Chuck and jaw mounting screws, T-handle wrench, Test report
<b>La livraison comprend</b>	vis de montage, clé Inbus, rapport de contrôle

<b>Zubehör</b>	Luftzufuhr-Rohr, Rohr- Führungsflansch und Stützring, Aufsatzbacken, Backen-Ausdreh-Ring, -Bolzen und -Flansch, Handhebel-Ventil und Luft-Wartungs-Einheit, elektro-pneumatische Betätigungs-Einheit, programmierbare Fett-Zentralschmierung (siehe entsprechende Datenblätter)
<b>Accessories</b>	Air feed tube, tube guiding flange and supporting ring, blank top jaws, loading ring and pins, turning fixture, 4/3-way valve, filter-regulator-lubricator-unit, electro-pneumatic control unit, automated lubrication system (see data sheets)
<b>Accessories</b>	Tube d'amenée d'air, douille de guidage et bague de soutien, mors doux, bague et axes de réglage, flasque d'usinage des mors, vanne 4/3-voies, unité filtre-régulateur-lubricateur, unité de commande électro-pneumatique, système de lubrification automatique (selon fiche de données)

<b>Optionen</b>	Kundenspezifische Futter und Aufsatzbacken
<b>Options</b>	Customized chucks and top jaws
<b>Options</b>	Mandrin et mors spéciaux



**ROTOR TOOL AG**  
 Esslingerstrasse 13  
 CH-8618 Oetwil am See

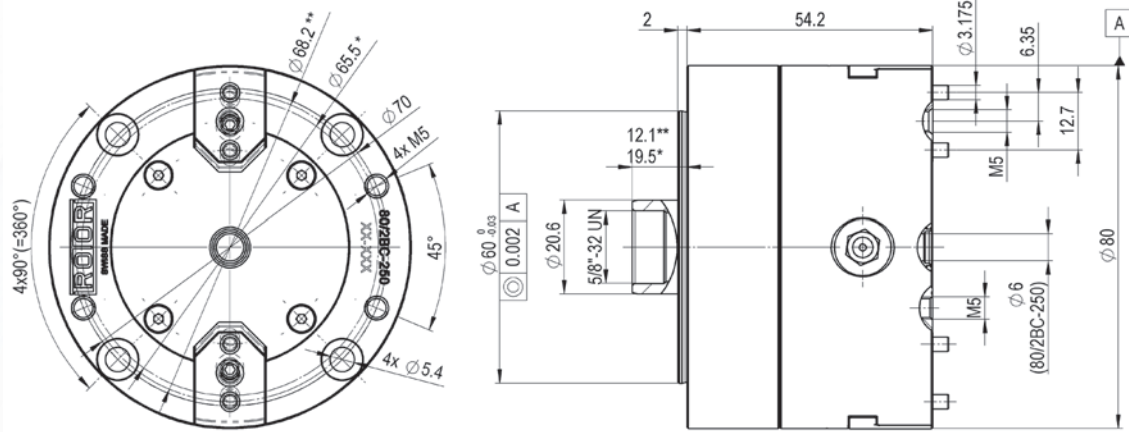
Telefon +41 (0)44 929 24 62  
 Telefax +41 (0)44 929 15 63

info@rotortool.com  
 www.rotortool.com

**ROTOR Präzisions-Spannfutter**  
**ROTOR High-Precision Chucks**  
**Mandrin de Précision ROTOR**

**Ø80**

2 Backen    2.5 mm Hub  
 2 jaws    2.5 mm Stroke  
 2 mors    2.5 mm Course



\* geschlossen, closed, fermé, \*\* geöffnet, opened, ouvert

Standard Ausführung Standard type Standard type	Für Kühlmittel-Zufuhr For coolant passage Pour passage arrosage	Spannwiederholgenauigkeit Repeatability Répétibilité
Art. Nr. 80/2B-250	Art. Nr. 80/2BC-250	Type N < 2 µm, EP < 1 µm

Backenhub im Ø Stroke on diameter Course des mors au Ø	Spannkraft pro Backe Clamp force per jaw Force de serrage par mors	n max RPM max n max	Gewicht Weight Poids	Luftzufuhr-Rohre Air feed tubes Tubes d'amenée d'air
2.5 mm	210 daN (6 bar)	6'000 min <sup>-1</sup>	1.7 kg	Type B, BC, BS, BSC, BSA BF, BFC, BFA

<b>Lieferumfang</b>	Futter- und Backen-Befestigungsschrauben, T-Inbusschlüssel, Prüfprotokoll
<b>Standard Equipment</b>	Chuck and jaw mounting screws, T-handle wrench, Test report
<b>La livraison comprend</b>	vis de montage, clé Inbus, rapport de contrôle

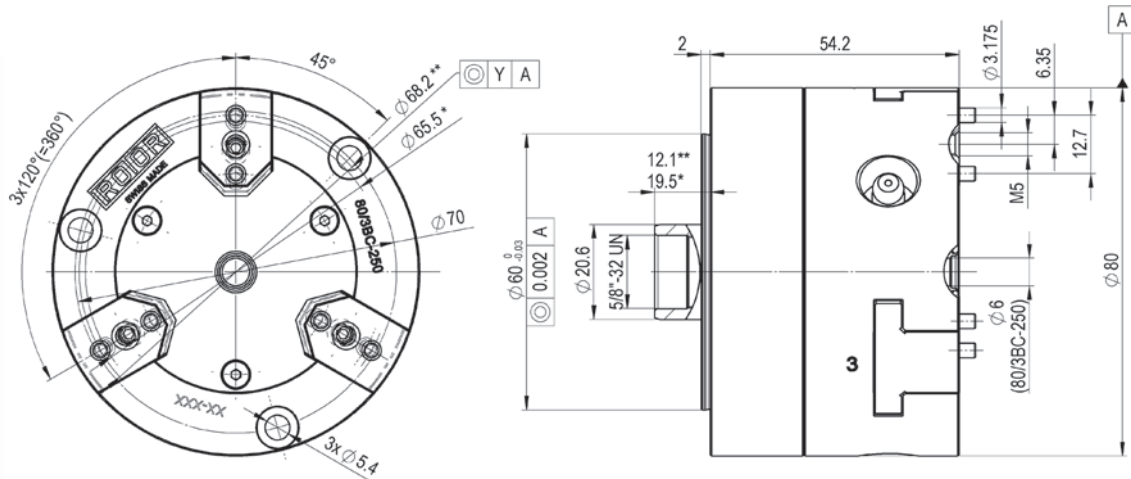
<b>Zubehör</b>	Luftzufuhr-Rohr, Rohr- Führungsflansch und Stützring, Aufsatzbacken, Backen-Ausdreh-Ring, -Bolzen und -Flansch, Handhebel-Ventil und Luft-Wartungs-Einheit, elektro-pneumatische Betätigungs-Einheit, programmierbare Fett-Zentralschmierung (siehe entsprechende Datenblätter)
<b>Accessories</b>	Air feed tube, tube guiding flange and supporting ring, blank top jaws, loading ring and pins, turning fixture, 4/3-way valve, filter-regulator-lubricator-unit, electro-pneumatic control unit, automated lubrication system (see data sheets)
<b>Accessories</b>	Tube d'amenée d'air, douille de guidage et bague de soutien, mors doux, bague et axes de réglage, flasque d'usinage des mors, vanne 4/3-voies, unité filtre-régulateur-lubricateur, unité de commande électro-pneumatique, système de lubrification automatique (selon fiche de données)

<b>Optionen</b>	Kundenspezifische Futter und Aufsatzbacken
<b>Options</b>	Customized chucks and top jaws
<b>Options</b>	Mandrin et mors spéciaux

**ROTOR Präzisions-Spannfutter**  
**ROTOR High-Precision Chucks**  
**Mandrin de Précision ROTOR**

**Ø80**

**3 Backen**     **2.5 mm Hub**  
**3 jaws**        **2.5 mm Stroke**  
**3 mors**         **2.5 mm Course**



\* geschlossen, closed, fermé, \*\* geöffnet, opened, ouvert

Standard Ausführung Standard type Standard type	Für Kühlmittel-Zufuhr For coolant passage Pour passage arrosage	Für Zentralschmierung Automatic Lubrication Lubrification Automatique	Spannwiederholgenauigkeit / Koaxialität Y Repeatability / Coaxiality Y Répétibilité / Coaxialité Y
Art. Nr. 80/3B-250	Art. Nr. 80/3BC-250	Art. Nr. 80/3BL-250	Type N < 2 µm < 0.04 mm, EP < 1 µm < 0.01 mm

Backenhub im Ø Stroke on diameter Course des mors au Ø	Spannkraft pro Backe Clamp force per jaw Force de serrage par mors	n max RPM max n max	Gewicht Weight Poids	Luftzufuhr-Rohre Air feed tubes Tubes d'amenée d'air
2.5 mm	140 daN (6 bar)	6'000 min <sup>-1</sup>	1.7 kg	Type B, BC, BL, BS, BSC, BSA BF, BFC, BFA

<b>Lieferumfang</b>	Futter- und Backen-Befestigungsschrauben, T-Inbusschlüssel, Prüfprotokoll
<b>Standard Equipment</b>	Chuck and jaw mounting screws, T-handle wrench, Test report
<b>La livraison comprend</b>	vis de montage, clé Inbus, rapport de contrôle

<b>Zubehör</b>	Luftzufuhr-Rohr, Rohr- Führungsflansch und Stützring, Aufsatzbacken, Backen-Ausdreh-Ring, -Bolzen und -Flansch, Handhebel-Ventil und Luft-Wartungs-Einheit, elektro-pneumatische Betätigungs-Einheit, programmierbare Fett-Zentralschmierung (siehe entsprechende Datenblätter)
<b>Accessories</b>	Air feed tube, tube guiding flange and supporting ring, blank top jaws, loading ring and pins, turning fixture, 4/3-way valve, filter- regulator- lubricator-unit, electro-pneumatic control unit, automated lubrication system (see data sheets)
<b>Accessories</b>	Tube d'amenée d'air, douille de guidage et bague de soutien, mors doux, bague et axes de réglage, flasque d'usinage des mors, vanne 4/3-voies, unité filtre -régulateur -lubricateur, unité de commande électro-pneumatique, système de lubrification automatique (selon fiche de données)

<b>Optionen</b>	Kundenspezifische Futter und Aufsatzbacken
<b>Options</b>	Customized chucks and top jaws
<b>Options</b>	Mandrin et mors spéciaux



**ROTOR TOOL AG**  
 Esslingerstrasse 13  
 CH-8618 Oetwil am See

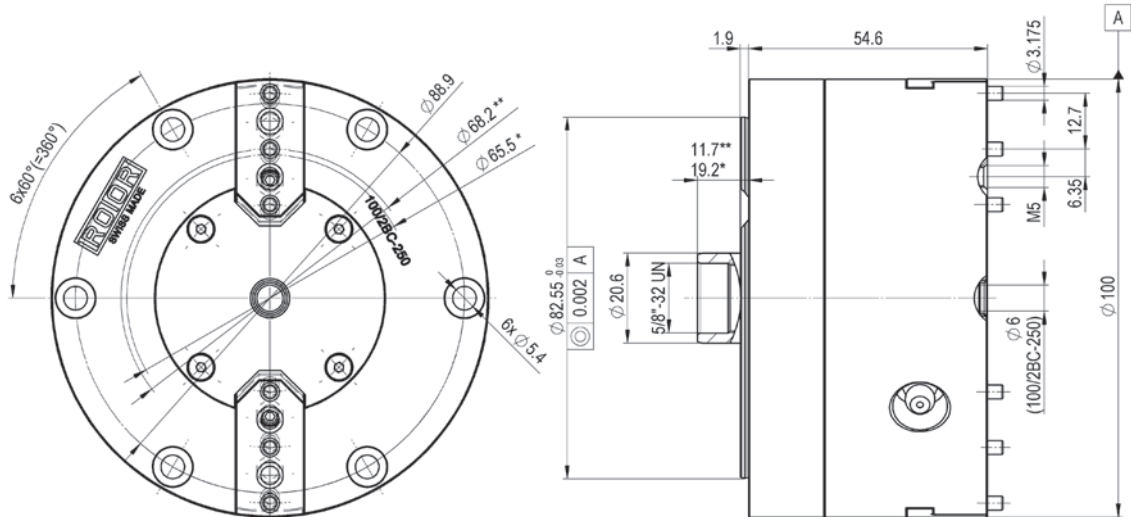
Telefon +41 (0)44 929 24 62  
 Telefax +41 (0)44 929 15 63

info@rotortool.com  
 www.rotortool.com

**ROTOR Präzisions-Spannfutter**  
**ROTOR High-Precision Chucks**  
**Mandrin de Précision ROTOR**

**Ø100**

2 Backen    2.5 mm Hub  
 2 jaws    2.5 mm Stroke  
 2 mors    2.5 mm Course



\* geschlossen, closed, fermé, \*\* geöffnet, opened, ouvert

Standard Ausführung Standard type Standard type	Für Kühlmittel-Zufuhr For coolant passage Pour passage arrosage	Spannwiederholgenauigkeit Repeatability Répétibilité
Art. Nr. 100/2B-250	Art. Nr. 100/2BC-250	Type N < 2 µm, EP < 1 µm

Backenhub im Ø Stroke on diameter Course des mors au Ø	Spannkraft pro Backe Clamp force per jaw Force de serrage par mors	n max RPM max n max	Gewicht Weight Poids	Luftzufuhr-Rohre Air feed tubes Tubes d'amenée d'air
2.5 mm	330 daN (6 bar)	6'000 min <sup>-1</sup>	2.8 kg	Type B, BC, BS, BSC, BSA BF, BFC, BFA

<b>Lieferumfang</b>	Futter- und Backen-Befestigungsschrauben, T-Inbusschlüssel, Prüfprotokoll
<b>Standard Equipment</b>	Chuck and jaw mounting screws, T-handle wrench, Test report
<b>La livraison comprend</b>	vis de montage, clé Inbus, rapport de contrôle

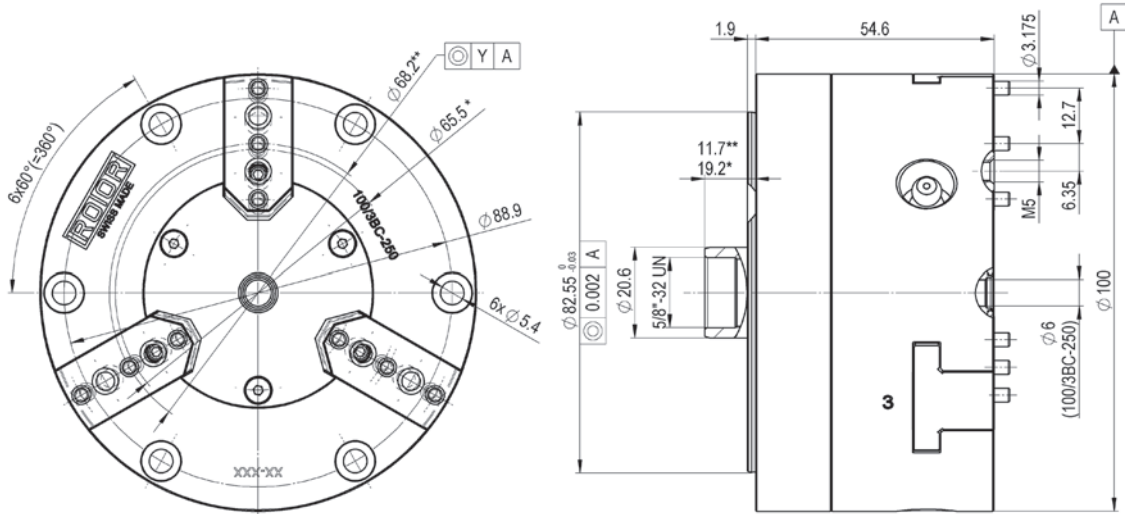
<b>Zubehör</b>	Luftzufuhr-Rohr, Rohr- Führungsflansch und Stützring, Aufsatzbacken, Backen-Ausdreh-Ring, -Bolzen und -Flansch, Handhebel-Ventil und Luft-Wartungs-Einheit, elektro-pneumatische Betätigungs-Einheit, programmierbare Fett-Zentralschmierung (siehe entsprechende Datenblätter)
<b>Accessories</b>	Air feed tube, tube guiding flange and supporting ring, blank top jaws, loading ring and pins, turning fixture, 4/3-way valve, filter- regulator- lubricator-unit, electro-pneumatic control unit, automated lubrication system (see data sheets)
<b>Accessories</b>	Tube d'amenée d'air, douille de guidage et bague de soutien, mors doux, bague et axes de réglage, flasque d'usinage des mors, vanne 4/3-voies, unité filtre -régulateur -lubricateur, unité de commande électro-pneumatique, système de lubrification automatique (selon fiche de données)

<b>Optionen</b>	Kundenspezifische Futter und Aufsatzbacken
<b>Options</b>	Customized chucks and top jaws
<b>Options</b>	Mandrin et mors spéciaux

**ROTOR Präzisions-Spannfutter**  
**ROTOR High-Precision Chucks**  
**Mandrin de Précision ROTOR**

**Ø100**

**3 Backen**     **2.5 mm Hub**  
**3 jaws**       **2.5 mm Stroke**  
**3 mors**        **2.5 mm Course**



\* geschlossen, closed, fermé, \*\* geöffnet, opened, ouvert

Standard Ausführung Standard type Standard type	Für Kühlmittel-Zufuhr For coolant passage Pour passage arrosage	Für Zentralschmierung Automatic Lubrication Lubrification Automatique	Spannwiederholgenauigkeit / Koaxialität Y Repeatability / Coaxiality Y Répétibilité / Coaxialité Y
Art. Nr. 100/3B-250	Art. Nr. 100/3BC-250	Art. Nr. 100/3BL-250	Type N < 2 µm < 0.04 mm, EP < 1 µm < 0.01 mm

Backenhub im Ø Stroke on diameter Course des mors au Ø	Spannkraft pro Backe Clamp force per jaw Force de serrage par mors	n max RPM max n max	Gewicht Weight Poids	Luftzufuhr-Rohre Air feed tubes Tubes d'amenée d'air
2.5 mm	220 daN (6 bar)	6'000 min <sup>-1</sup>	2.8 kg	Type B, BC, BL, BS, BSC, BSA BF, BFC, BFA

<b>Lieferumfang</b>	Futter- und Backen-Befestigungsschrauben, T-Inbusschlüssel, Prüfprotokoll
<b>Standard Equipment</b>	<a href="#">Chuck and jaw mounting screws</a> , <a href="#">T-handle wrench</a> , <a href="#">Test report</a>
<b>La livraison comprend</b>	vis de montage, clé Inbus, rapport de contrôle

<b>Zubehör</b>	Luftzufuhr-Rohr, Rohr- Führungsflansch und Stützring, Aufsatzbacken, Backen-Ausdreh-Ring, -Bolzen und -Flansch, Handhebel-Ventil und Luft-Wartungs-Einheit, elektro-pneumatische Betätigungs-Einheit, programmierbare Fett-Zentralschmierung (siehe entsprechende Datenblätter)
<b>Accessories</b>	<a href="#">Air feed tube</a> , <a href="#">tube guiding flange and supporting ring</a> , <a href="#">blank top jaws</a> , <a href="#">loading ring and pins</a> , <a href="#">turning fixture</a> , <a href="#">4/3-way valve</a> , <a href="#">filter- regulator- lubricator-unit</a> , <a href="#">electro-pneumatic control unit</a> , <a href="#">automated lubrication system</a> (see data sheets)
<b>Accessories</b>	Tube d'amenée d'air, douille de guidage et bague de soutien, mors doux, bague et axes de réglage, flasque d'usinage des mors, vanne 4/3-voies, unité filtre -régulateur -lubricateur, unité de commande électro-pneumatique, système de lubrification automatique (selon fiche de données)

<b>Optionen</b>	Kundenspezifische Futter und Aufsatzbacken
<b>Options</b>	<a href="#">Customized chucks and top jaws</a>
<b>Options</b>	Mandrin et mors spéciaux



**ROTOR TOOL AG**  
 Esslingerstrasse 13  
 CH-8618 Oetwil am See

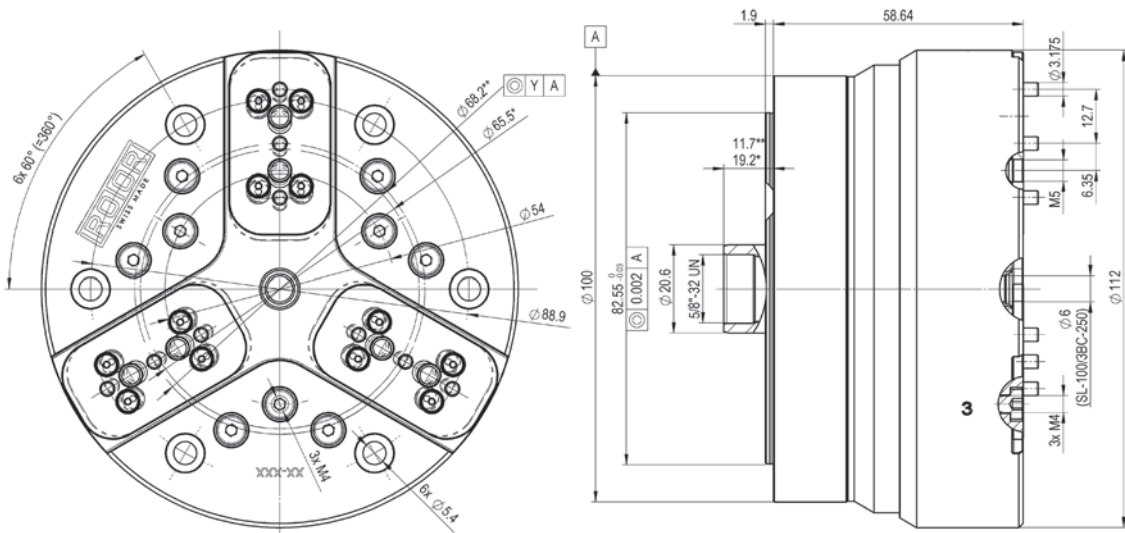
Telefon +41 (0)44 929 24 62  
 Telefax +41 (0)44 929 15 63

info@rotortool.com  
 www.rotortool.com

ROTOR Präzisions-Spannfutter abgedichtet  
**ROTOR High-Precision Chucks sealed**  
 Mandrin de Précision étanches ROTOR

Ø100

3 Backen 2.5 mm Hub  
 3 jaws 2.5 mm Stroke  
 3 mors 2.5 mm Course



\* geschlossen, closed, fermé, \*\* geöffnet, opened, ouvert

Standard Ausführung Standard type Standard type	Für Kühlmittel-Zufuhr For coolant passage Pour passage arrosage	Spannwiederholgenauigkeit / Koaxialität Y Repeatability / Coaxiality Y Répétibilité / Coaxialité Y
Art. Nr. SL-100/3B-250	Art. Nr. SL-100/3BC-250	Type N < 2 µm < 0.04 mm Ep < 1 µm < 0.01 mm

Backenhub im Ø Stroke on diameter Course des mors au Ø	Spannkraft pro Backe Clamp force per jaw Force de serrage par mors	n max RPM max n max	Gewicht Weight Poids	Luftzufuhr-Rohre Air feed tubes Tubes d'amenée d'air
2.5 mm	220 daN (6 bar)	4'000 min <sup>-1</sup>	3.1 kg	Type B, BC, BS, BSC, BSA BF, BFC, BFA

<b>Lieferumfang</b>	Futter- und Backen-Befestigungsschrauben, T-Inbusschlüssel, Prüfprotokoll
<b>Standard Equipment</b>	Chuck and jaw mounting screws, T-handle wrench, Test report
<b>La livraison comprend</b>	Vis de montage, clé Inbus, rapport de contrôle

<b>Zubehör</b>	Luftzufuhr-Rohr, Rohr- Führungsflansch und Stützing, Aufsatzbacken, Backen-Ausdreh-Ring, -Bolzen und -Flansch, Handhebel-Ventil und Luft-Wartungs-Einheit, elektro-pneumatische Betätigungs-Einheit (siehe entsprechende Datenblätter)
<b>Accessories</b>	Air feed tube, tube guiding flange and supporting ring, blank top jaws, loading ring and pins, turning fixture, 4/3-way valve, filter- regulator- lubricator-unit, electro-pneumatic control unit (see data sheets)
<b>Accessories</b>	Tube d'amenée d'air, douille de guidage et bague de soutien, mors doux, bague et axes de réglage, flasque d'usinage des mors, vanne 4/3-voies, unité filtre -régulateur -lubricateur, unité de commande électro-pneumatique (selon fiche de données)

<b>Optionen</b>	Kundenspezifische Futter und Aufsatzbacken
<b>Options</b>	Customized chucks and top jaws
<b>Options</b>	Mandrin et mors spéciaux

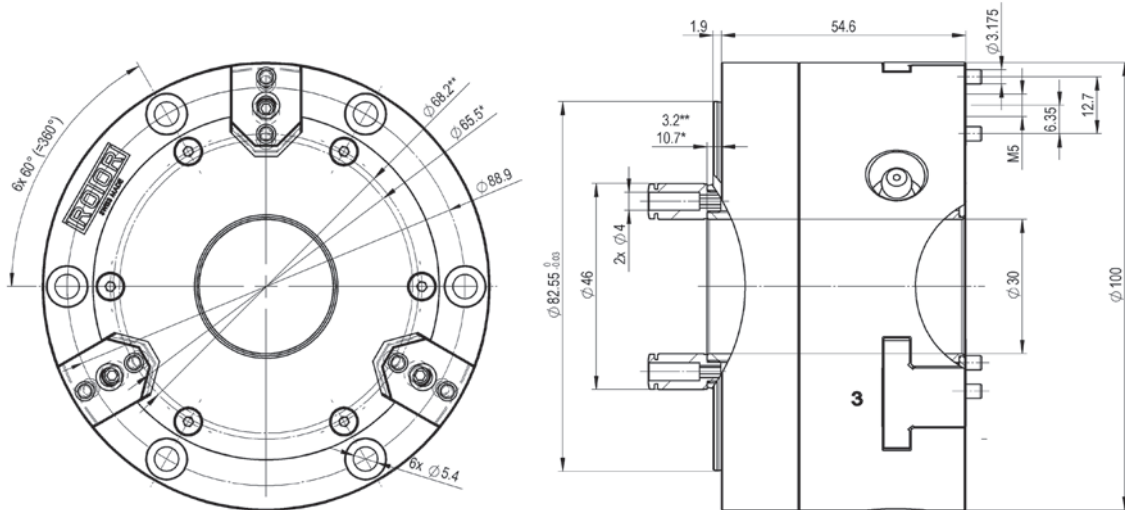
**ROTOR Präzisions-Spannfutter**  
**ROTOR High-Precision Chucks**  
**Mandrin de Précision ROTOR**

**Ø100**

**3 Backen**    **2.5 mm Hub**  
**3 jaws**     **2.5 mm Stroke**  
**3 mors**      **2.5 mm Course**

13

Sonderausführung



\* geschlossen, closed, fermé, \*\* geöffnet, opened, ouvert

Standard Ausführung Standard type Standard type	Luftzufuhr-Rohre Air feed tubes Tubes d'amenée d'air	Spannwiederholgenauigkeit / Koaxialität Y Repeatability / Coaxiality Y Répétibilité / Coaxialité Y
Art. Nr. DL-100/3B-250	Type CF,CF-DLø30	Type N < 2 µm < 0.04 mm Ep < 1 µm < 0.01 mm

Backenhub im Ø Stroke on diameter Course des mors au Ø	Spannkraft pro Backe Clamp force per jaw Force de serrage par mors	n max RPM max n max	Gewicht Weight Poids
2.5 mm	130 daN (6 bar)	6'000 min <sup>-1</sup>	2.6 kg

<b>Lieferumfang</b>	Futter- und Backen-Befestigungsschrauben, T-Inbusschlüssel, Prüfprotokoll
<b>Standard Equipment</b>	Chuck and jaw mounting screws, T-handle wrench, Test report
<b>La livraison comprend</b>	Vis de montage, clé Inbus, rapport de contrôle

<b>Zubehör</b>	Flexible Luftzufuhr, Führungsflansch und Klemmringe, Aufsatzbacken, Backen-Ausdreh-Ring, -Bolzen und -Flansch, Handhebel-Ventil und Luft-Wartungs-Einheit, elektro-pneumatische Betätigungs-Einheit (siehe entsprechende Datenblätter)
<b>Accessories</b>	Air feed tube, tube guiding flange and supporting ring, blank top jaws, loading ring and pins, turning fixture, 4/3-way valve, filter- regulator- lubricator-unit, electro-pneumatic control unit (see data sheets)
<b>Accessories</b>	Tube d'amenée d'air, douille de guidage et bague de soutien, mors doux, bague et axes de réglage, flasque d'usinage des mors, vanne 4/3-voies, unité filtre -régulateur -lubricateur, unité de commande électro-pneumatique (selon fiche de données)

<b>Optionen</b>	Kundenspezifische Futter und Aufsatzbacken
<b>Options</b>	Customized chucks and top jaws
<b>Options</b>	Mandrin et mors spéciaux



**ROTOR TOOL AG**  
 Esslingerstrasse 13  
 CH-8618 Oetwil am See

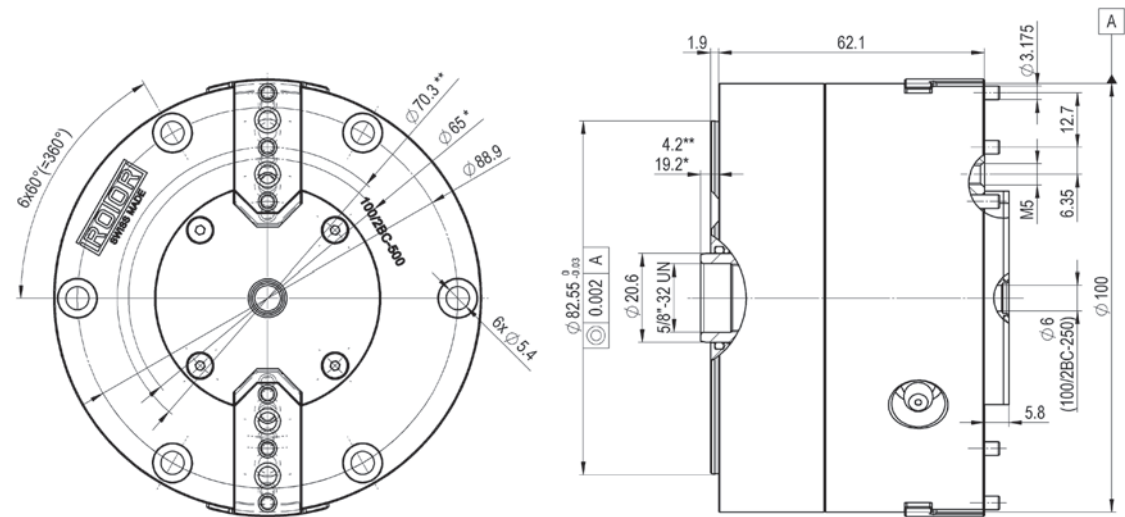
Telefon +41 (0)44 929 24 62  
 Telefax +41 (0)44 929 15 63

info@rotortool.com  
 www.rotortool.com

**ROTOR Präzisions-Spannfutter**  
**ROTOR High-Precision Chucks**  
**Mandrin de Précision ROTOR**

**Ø100**

**2 Backen**      **5 mm Hub**  
**2 jaws**        **5 mm Stroke**  
**2 mors**         **5 mm Course**



\* geschlossen, closed, fermé, \*\* geöffnet, opened, ouvert

Standard Ausführung Standard type Standard type	Für Kühlmittel-Zufuhr For coolant passage Pour passage arrosage	Spannwiederholgenauigkeit Repeatability Répétibilité
Art. Nr. 100/2B-500	Art. Nr. 100/2BC-500	Type N < 2 µm, EP < 1 µm

Backenhub im Ø Stroke on diameter Course des mors au Ø	Spannkraft pro Backe Clamp force per jaw Force de serrage par mors	n max RPM max n max	Gewicht Weight Poids	Luftzufuhr-Rohre Air feed tubes Tubes d'amenée d'air
5.0 mm	330 daN (6 bar)	5'500 min <sup>-1</sup>	3.0 kg	Type B, BC, BS, BSC, BSA BF, BFC, BFA

<b>Lieferumfang</b>	Futter- und Backen-Befestigungsschrauben, T-Inbusschlüssel, Prüfprotokoll
<b>Standard Equipment</b>	Chuck and jaw mounting screws, T-handle wrench, Test report
<b>La livraison comprend</b>	vis de montage, clé Inbus, rapport de contrôle

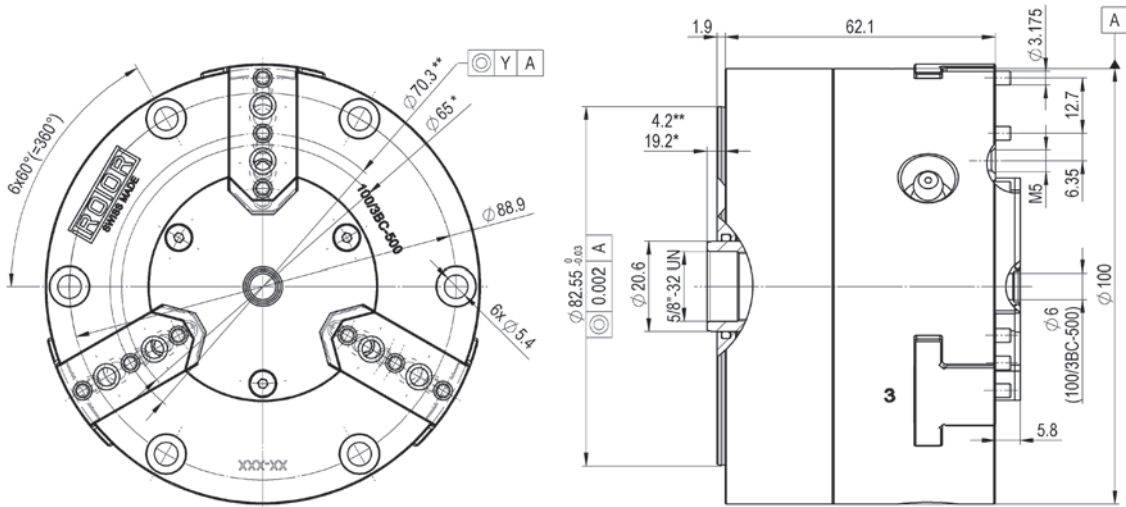
<b>Zubehör</b>	Luftzufuhr-Rohr, Rohr- Führungsflansch und Stützring, Aufsatzbacken, Backen-Ausdreh-Ring, -Bolzen und -Flansch, Handhebel-Ventil und Luft-Wartungs-Einheit, elektro-pneumatische Betätigungs-Einheit, programmierbare Fett-Zentralschmierung (siehe entsprechende Datenblätter)
<b>Accessories</b>	Air feed tube, tube guiding flange and supporting ring, blank top jaws, loading ring and pins, turning fixture, 4/3-way valve, filter- regulator- lubricator-unit, electro-pneumatic control unit, automated lubrication system (see data sheets)
<b>Accessories</b>	Tube d'amenée d'air, douille de guidage et bague de soutien, mors doux, bague et axes de réglage, flasque d'usinage des mors, vanne 4/3-voies, unité filtre -régulateur -lubricateur, unité de commande électro-pneumatique, système de lubrification automatique (selon fiche de données)

<b>Optionen</b>	Kundenspezifische Futter und Aufsatzbacken
<b>Options</b>	Customized chucks and top jaws
<b>Options</b>	Mandrin et mors spéciaux

**ROTOR Präzisions-Spannfutter**  
**ROTOR High-Precision Chucks**  
**Mandrin de Précision ROTOR**

**Ø100**

**3 Backen**      **5 mm Hub**  
**3 jaws**        **5 mm Stroke**  
**3 mors**         **5 mm Course**



\* geschlossen, closed, fermé, \*\* geöffnet, opened, ouvert

Standard Ausführung Standard type Standard type	Für Kühlmittel-Zufuhr For coolant passage Pour passage arrosage	Spannwiederholgenauigkeit / Koaxialität Y Repeatability / Coaxiality Y Répétibilité / Coaxialité Y
Art. Nr. 100/3B-500	Art. Nr. 100/3BC-500	Type N < 2 µm < 0.04 mm, EP < 1 µm < 0.01 mm

Backenhub im Ø Stroke on diameter Course des mors au Ø	Spannkraft pro Backe Clamp force per jaw Force de serrage par mors	n max RPM max n max	Gewicht Weight Poids	Luftzufuhr-Rohre Air feed tubes Tubes d'amenée d'air
5.0 mm	220 daN (6 bar)	5'500 min <sup>-1</sup>	3.0 kg	Type B, BC, BS, BSC, BSA, BF, BFC, BFA

<b>Lieferumfang</b>	Futter- und Backen-Befestigungsschrauben, T-Inbusschlüssel, Prüfprotokoll
<b>Standard Equipment</b>	Chuck and jaw mounting screws, T-handle wrench, Test report
<b>La livraison comprend</b>	vis de montage, clé Inbus, rapport de contrôle

<b>Zubehör</b>	Luftzufuhr-Rohr, Rohr- Führungsflansch und Stützring, Aufsatzbacken, Backen-Ausdreh-Ring, -Bolzen und -Flansch, Handhebel-Ventil und Luft-Wartungs-Einheit, elektro-pneumatische Betätigungs-Einheit, programmierbare Fett-Zentralschmierung (siehe entsprechende Datenblätter)
<b>Accessories</b>	Air feed tube, tube guiding flange and supporting ring, blank top jaws, loading ring and pins, turning fixture, 4/3-way valve, filter- regulator- lubricator-unit, electro-pneumatic control unit, automated lubrication system (see data sheets)
<b>Accessories</b>	Tube d'amenée d'air, douille de guidage et bague de soutien, mors doux, bague et axes de réglage, flasque d'usinage des mors, vanne 4/3-voies, unité filtre -régulateur -lubricateur, unité de commande électro-pneumatique, système de lubrification automatique (selon fiche de données)

<b>Optionen</b>	Kundenspezifische Futter und Aufsatzbacken
<b>Options</b>	Customized chucks and top jaws
<b>Options</b>	Mandrin et mors spéciaux



**ROTOR TOOL AG**  
 Esslingerstrasse 13  
 CH-8618 Oetwil am See

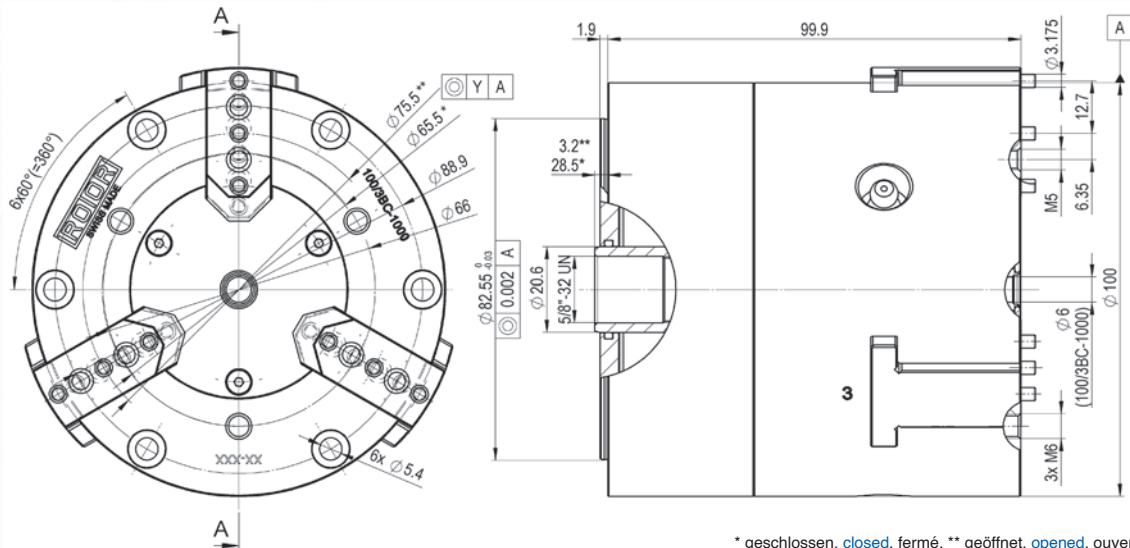
Telefon +41 (0)44 929 24 62  
 Telefax +41 (0)44 929 15 63

info@rotortool.com  
 www.rotortool.com

**ROTOR Präzisions-Spannfutter**  
**ROTOR High-Precision Chucks**  
**Mandrin de Précision ROTOR**

**Ø100**

**3 Backen**      **10 mm Hub**  
**3 jaws**        **10 mm Stroke**  
**3 mors**         **10 mm Course**



\* geschlossen, closed, fermé, \*\* geöffnet, opened, ouvert

Standard Ausführung Standard type Standard type	Für Kühlmittel-Zufuhr For coolant passage Pour passage arrosage	Spannwiederholgenauigkeit / Koaxialität Y Repeatability / Coaxiality Y Répétibilité / Coaxialité Y
Art. Nr. 100/3B-1000	Art. Nr. 100/3BC-1000	Type N < 2 µm < 0.04 mm, EP < 1 µm < 0.01 mm

Backenhub im Ø Stroke on diameter Course des mors au Ø	Spannkraft pro Backe Clamp force per jaw Force de serrage par mors	n max RPM max n max	Gewicht Weight Poids	Luftzufuhr-Rohre Air feed tubes Tubes d'amenée d'air
10.0 mm	220 daN (6 bar)	5'200 min <sup>-1</sup>	4.8 kg	Type B, BC, BS, BSC, BSA, BF, BFC, BFA

<b>Lieferumfang</b>	Futter- und Backen-Befestigungsschrauben, T-Inbusschlüssel, Prüfprotokoll
<b>Standard Equipment</b>	Chuck and jaw mounting screws, T-handle wrench, Test report
<b>La livraison comprend</b>	vis de montage, clé Inbus, rapport de contrôle

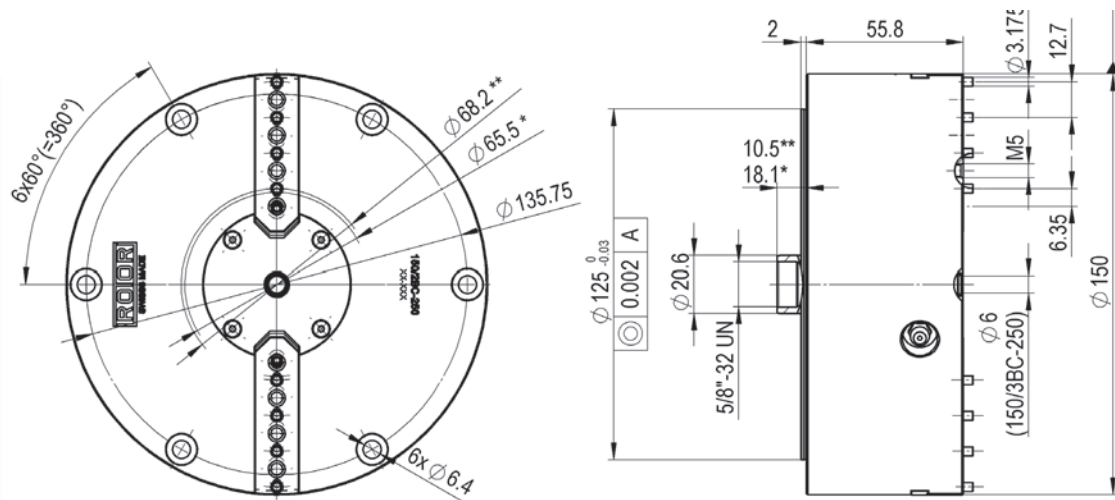
<b>Zubehör</b>	Luftzufuhr-Rohr, Rohr- Führungsflansch und Stützring, Aufsatzbacken, Backen-Ausdreh-Ring, -Bolzen und -Flansch, Handhebel-Ventil und Luft-Wartungs-Einheit, elektro-pneumatische Betätigungs-Einheit, programmierbare Fett-Zentralschmierung (siehe entsprechende Datenblätter)
<b>Accessories</b>	Air feed tube, tube guiding flange and supporting ring, blank top jaws, loading ring and pins, turning fixture, 4/3-way valve, filter- regulator- lubricator-unit, electro-pneumatic control unit, automated lubrication system (see data sheets)
<b>Accessories</b>	Tube d'amenée d'air, douille de guidage et bague de soutien, mors doux, bague et axes de réglage, flasque d'usinage des mors, vanne 4/3-voies, unité filtre -régulateur -lubricateur, unité de commande électro-pneumatique, système de lubrification automatique (selon fiche de données)

<b>Optionen</b>	Kundenspezifische Futter und Aufsatzbacken
<b>Options</b>	Customized chucks and top jaws
<b>Options</b>	Mandrin et mors spéciaux

**ROTOR Präzisions-Spannfutter**  
**ROTOR High-Precision Chucks**  
**Mandrin de Précision ROTOR**

**Ø150**

2 Backen 2.5 mm Hub  
 2 jaws 2.5 mm Stroke  
 2 mors 2.5 mm Course



\* geschlossen, closed, fermé, \*\* geöffnet, opened, ouvert

Standard Ausführung Standard type Standard type	Für Kühlmittel-Zufuhr For coolant passage Pour passage arrosage	Spannwiederholgenauigkeit Repeatability Répétibilité
Art. Nr. 150/2B-250	Art. Nr. 80/2BC-250	Type N < 2 µm, EP < 1 µm

Backenhub im Ø Stroke on diameter Course des mors au Ø	Spannkraft pro Backe Clamp force per jaw Force de serrage par mors	n max RPM max n max	Gewicht Weight Poids	Luftzufuhr-Rohre Air feed tubes Tubes d'amenée d'air
2.5 mm	600 daN (6 bar)	5'000 min <sup>-1</sup>	6.6 kg	Type B, BC, BS, BSC, BSA, BF, BFC, BFA

<b>Lieferumfang</b>	Futter- und Backen-Befestigungsschrauben, T-Inbusschlüssel, Prüfprotokoll
<b>Standard Equipment</b>	Chuck and jaw mounting screws, T-handle wrench, Test report
<b>La livraison comprend</b>	vis de montage, clé Inbus, rapport de contrôle

<b>Zubehör</b>	Luftzufuhr-Rohr, Rohr- Führungsflansch und Stützring, Aufsatzbacken, Backen-Ausdreh-Ring, -Bolzen und -Flansch, Handhebel-Ventil und Luft-Wartungs-Einheit, elektro-pneumatische Betätigungs-Einheit, programmierbare Fett-Zentralschmierung (siehe entsprechende Datenblätter)
<b>Accessories</b>	Air feed tube, tube guiding flange and supporting ring, blank top jaws, loading ring and pins, turning fixture, 4/3-way valve, filter- regulator- lubricator-unit, electro-pneumatic control unit, automated lubrication system (see data sheets)
<b>Accessories</b>	Tube d'amenée d'air, douille de guidage et bague de soutien, mors doux, bague et axes de réglage, flasque d'usinage des mors, vanne 4/3-voies, unité filtre -régulateur -lubricateur, unité de commande électro-pneumatique, système de lubrification automatique (selon fiche de données)

<b>Optionen</b>	Kundenspezifische Futter und Aufsatzbacken
<b>Options</b>	Customized chucks and top jaws
<b>Options</b>	Mandrin et mors spéciaux



**ROTOR TOOL AG**  
 Esslingerstrasse 13  
 CH-8618 Oetwil am See

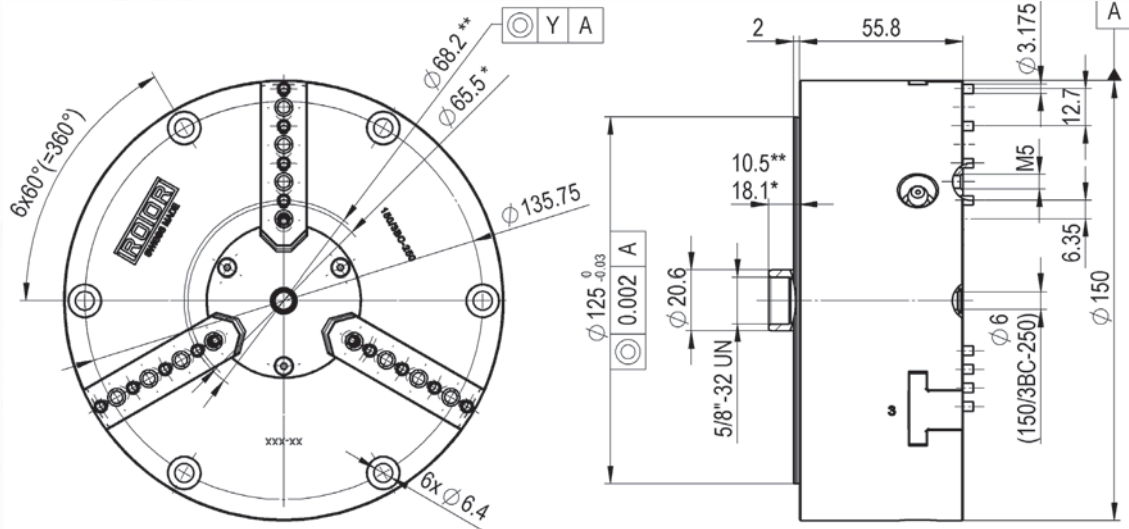
Telefon +41 (0)44 929 24 62  
 Telefax +41 (0)44 929 15 63

info@rotortool.com  
 www.rotortool.com

**ROTOR Präzisions-Spannfutter**  
**ROTOR High-Precision Chucks**  
**Mandrin de Précision ROTOR**

**Ø150**

3 Backen    2.5 mm Hub  
 3 jaws    2.5 mm Stroke  
 3 mors    2.5 mm Course



\* geschlossen, closed, fermé, \*\* geöffnet, opened, ouvert

Standard Ausführung Standard type Standard type	Für Kühlmittel-Zufuhr For coolant passage Pour passage arrosage	Für Zentralschmierung Automatic Lubrication Lubrification Automatique	Spannwiederholgenauigkeit / Koaxialität Y Repeatability / Coaxiality Y Répétibilité / Coaxialité Y
Art. Nr. 150/3B-250	Art. Nr. 150/3BC-250	Art. Nr. 150/3BL-250	Type N < 2 µm < 0.04 mm, EP < 1 µm < 0.01 mm

Backenhub im Ø Stroke on diameter Course des mors au Ø	Spannkraft pro Backe Clamp force per jaw Force de serrage par mors	n max RPM max n max	Gewicht Weight Poids	Luftzufuhr-Rohre Air feed tubes Tubes d'amenée d'air
2.5 mm	430 daN (6 bar)	5'000 min <sup>-1</sup>	6.6 kg	Type B, BC, BL, BS, BSC, BSA, BF, BFC, BFA

<b>Lieferumfang</b>	Futter- und Backen-Befestigungsschrauben, T-Inbusschlüssel, Prüfprotokoll
<b>Standard Equipment</b>	Chuck and jaw mounting screws, T-handle wrench, Test report
<b>La livraison comprend</b>	vis de montage, clé Inbus, rapport de contrôle

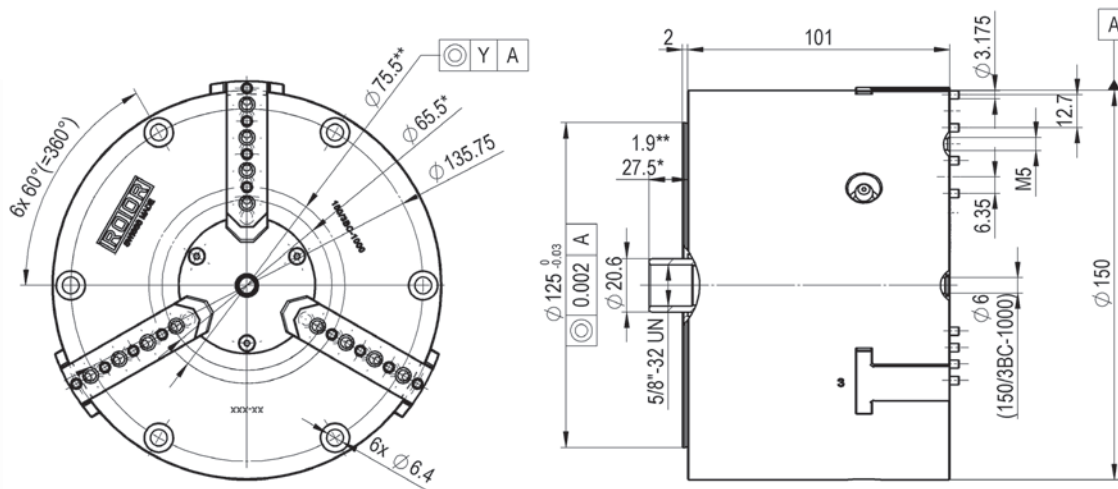
<b>Zubehör</b>	Luftzufuhr-Rohr, Rohr- Führungsflansch und Stützring, Aufsatzbacken, Backen-Ausdreh-Ring, -Bolzen und -Flansch, Handhebel-Ventil und Luft-Wartungs-Einheit, elektro-pneumatische Betätigungs-Einheit, programmierbare Fett-Zentralschmierung (siehe entsprechende Datenblätter)
<b>Accessories</b>	Air feed tube, tube guiding flange and supporting ring, blank top jaws, loading ring and pins, turning fixture, 4/3-way valve, filter- regulator- lubricator-unit, electro-pneumatic control unit, automated lubrication system (see data sheets)
<b>Accessories</b>	Tube d'amenée d'air, douille de guidage et bague de soutien, mors doux, bague et axes de réglage, flasque d'usinage des mors, vanne 4/3-voies, unité filtre -régulateur -lubricateur, unité de commande électro-pneumatique, système de lubrification automatique (selon fiche de données)

<b>Optionen</b>	Kundenspezifische Futter und Aufsatzbacken
<b>Options</b>	Customized chucks and top jaws
<b>Options</b>	Mandrin et mors spéciaux

**ROTOR Präzisions-Spannfutter**  
**ROTOR High-Precision Chucks**  
**Mandrin de Précision ROTOR**

**Ø150**

**3 Backen**     **10 mm Hub**  
**3 jaws**       **10 mm Stroke**  
**3 mors**        **10 mm Course**



\* geschlossen, closed, fermé, \*\* geöffnet, opened, ouvert

Standard Ausführung Standard type Standard type	Für Kühlmittel-Zufuhr For coolant passage Pour passage arrosage	Spannwiederholgenauigkeit / Koaxialität Y Repeatability / Coaxiality Y Répétibilité / Coaxialité Y
Art. Nr. 150/3B-1000	Art. Nr. 150/3BC-1000	Type N < 2 µm < 0.04 mm, EP < 1 µm < 0.01 mm

Backenhub im Ø Stroke on diameter Course des mors au Ø	Spannkraft pro Backe Clamp force per jaw Force de serrage par mors	n max RPM max n max	Gewicht Weight Poids	Luftzufuhr-Rohre Air feed tubes Tubes d'amenée d'air
10.0 mm	430 daN (6 bar)	5'000 min <sup>-1</sup>	11.6 kg	Type B, BC, BS, BSC, BSA, BF, BFC, BFA

<b>Lieferumfang</b>	Futter- und Backen-Befestigungsschrauben, T-Inbusschlüssel, Prüfprotokoll
<b>Standard Equipment</b>	Chuck and jaw mounting screws, T-handle wrench, Test report
<b>La livraison comprend</b>	vis de montage, clé Inbus, rapport de contrôle

<b>Zubehör</b>	Luftzufuhr-Rohr, Rohr- Führungsflansch und Stützring, Aufsatzbacken, Backen-Ausdreh-Ring, -Bolzen und -Flansch, Handhebel-Ventil und Luft-Wartungs-Einheit, elektro-pneumatische Betätigungs-Einheit, programmierbare Fett-Zentralschmierung (siehe entsprechende Datenblätter)
<b>Accessories</b>	Air feed tube, tube guiding flange and supporting ring, blank top jaws, loading ring and pins, turning fixture, 4/3-way valve, filter- regulator- lubricator-unit, electro-pneumatic control unit, automated lubrication system (see data sheets)
<b>Accessories</b>	Tube d'amenée d'air, douille de guidage et bague de soutien, mors doux, bague et axes de réglage, flasque d'usinage des mors, vanne 4/3-voies, unité filtre -régulateur -lubricateur, unité de commande électro-pneumatique, système de lubrification automatique (selon fiche de données)

<b>Optionen</b>	Kundenspezifische Futter und Aufsatzbacken
<b>Options</b>	Customized chucks and top jaws
<b>Options</b>	Mandrin et mors spéciaux



**ROTOR TOOL AG**  
 Esslingerstrasse 13  
 CH-8618 Oetwil am See

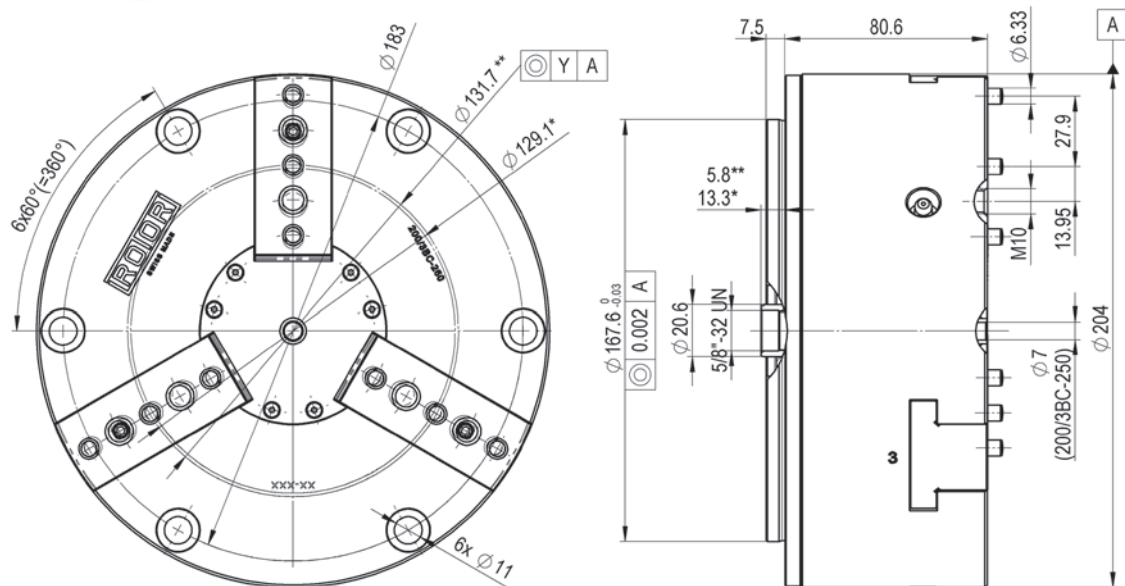
Telefon +41 (0)44 929 24 62  
 Telefax +41 (0)44 929 15 63

info@rotortool.com  
 www.rotortool.com

**ROTOR Präzisions-Spannfutter**  
**ROTOR High-Precision Chucks**  
**Mandrin de Précision ROTOR**

**Ø200**

**3 Backen**    **2.5 mm Hub**  
**3 jaws**     **2.5 mm Stroke**  
**3 mors**      **2.5 mm Course**



\* geschlossen, closed, fermé, \*\* geöffnet, opened, ouvert

Standard Ausführung Standard type Standard type	Für Kühlmittel-Zufuhr For coolant passage Pour passage arrosage	Spannwiederholgenauigkeit / Koaxialität Y Repeatability / Coaxiality Y Répétibilité / Coaxialité Y
Art. Nr. 200/3B-250	Art. Nr. 200/3BC-250	Type N < 2 µm < 0.04 mm, EP < 1 µm < 0.01 mm

Backenhub im Ø Stroke on diameter Course des mors au Ø	Spannkraft pro Backe Clamp force per jaw Force de serrage par mors	n max RPM max n max	Gewicht Weight Poids	Luftzufuhr-Rohre Air feed tubes Tubes d'amenée d'air
2.5 mm	1030 daN (6 bar)	3'500 min <sup>-1</sup>	18.1 kg	Type B, BC, BS, BSC, BSA, BF, BFC, BFA

<b>Lieferumfang</b>	Futter- und Backen-Befestigungsschrauben, T-Inbusschlüssel, Prüfprotokoll
<b>Standard Equipment</b>	Chuck and jaw mounting screws, T-handle wrench, Test report
<b>La livraison comprend</b>	vis de montage, clé Inbus, rapport de contrôle

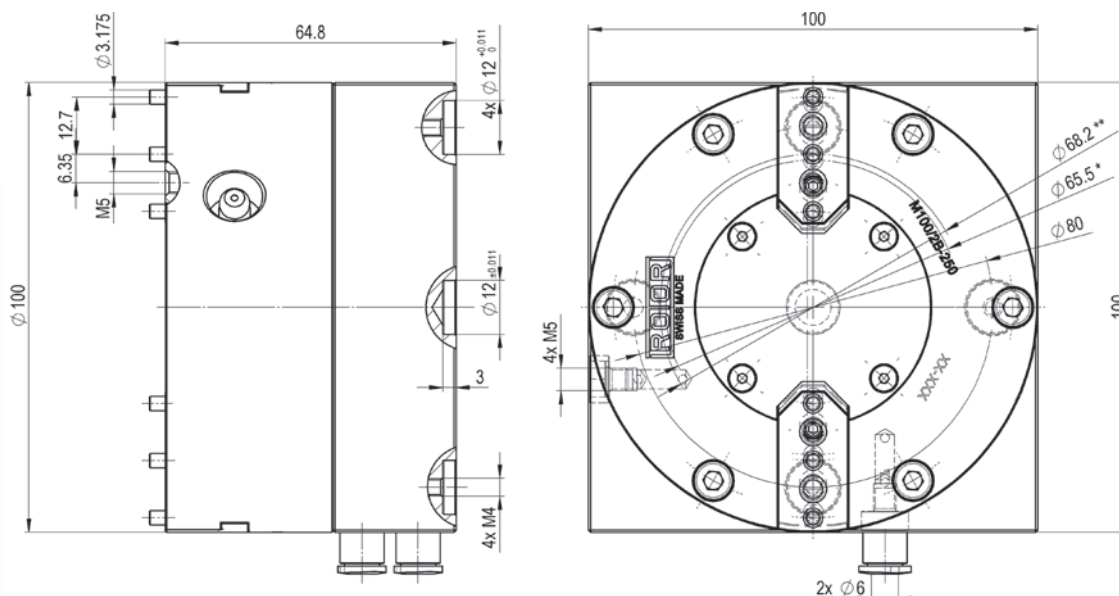
<b>Zubehör</b>	Luftzufuhr-Rohr, Rohr- Führungsflansch und Stützring, Aufsatzbacken, Backen-Ausdreh-Ring, -Bolzen und -Flansch, Handhebel-Ventil und Luft-Wartungs-Einheit, elektro-pneumatische Betätigungs-Einheit, programmierbare Fett-Zentralschmierung (siehe entsprechende Datenblätter)
<b>Accessories</b>	Air feed tube, tube guiding flange and supporting ring, blank top jaws, loading ring and pins, turning fixture, 4/3-way valve, filter- regulator- lubricator-unit, electro-pneumatic control unit, automated lubrication system (see data sheets)
<b>Accessories</b>	Tube d'amenée d'air, douille de guidage et bague de soutien, mors doux, bague et axes de réglage, flasque d'usinage des mors, vanne 4/3-voies, unité filtre -régulateur -lubricateur, unité de commande électro-pneumatique, système de lubrification automatique (selon fiche de données)

<b>Optionen</b>	Kundenspezifische Futter und Aufsatzbacken
<b>Options</b>	Customized chucks and top jaws
<b>Options</b>	Mandrin et mors spéciaux

**ROTOR Präzisions-Spannfutter**  
**ROTOR High-Precision Chucks**  
**Mandrin de Précision ROTOR**

**M100**

2 Backen      2.5 mm Hub  
 2 jaws        2.5 mm Stroke  
 2 mors        2.5 mm Course



\* geschlossen, closed, fermé, \*\* geöffnet, opened, ouvert

Standard Ausführung Standard type Standard type	Spannwiederholgenauigkeit Repeatability Répétibilité	Luftzufuhr Air feeding L'amenée d'air
Art. Nr. <b>M100/2B-250</b>	Typ, Type, Type N < 2 µm, EP < 1 µm	Steckverschraubung, Fitting, Raccord instantané <b>2 x Ø6</b>

Backenhub im Ø Stroke on diameter Course des mors au Ø	Spannkraft pro Backe Clamp force per jaw Force de serrage par mors	Gewicht Weight Poids
2.5 mm	330 daN (6 bar)	3.7 kg

<b>Lieferumfang</b>	Backen-Befestigungsschrauben, T-Inbusschlüssel, Prüfprotokoll
<b>Standard Equipment</b>	Jaw mounting screws, T-handle wrench, Test report
<b>La livraison comprend</b>	Vis de montage, clé Inbus, rapport de contrôle

<b>Zubehör</b>	Aufsatzbacken, Backen-Ausdreh-Ring, -Bolzen und -Flansch, Handhebel-Ventil und Luft-Wartungs-Einheit, elektro-pneumatische Betätigungs-Einheit (siehe entsprechende Datenblätter)
<b>Accessories</b>	Blank top jaws, loading ring and pins, turning fixture, 4/3-way valve, filter- regulator- lubricator-unit, electro-pneumatic control unit (see data sheets)
<b>Accessories</b>	Mors doux, bague et axes de réglage, flasque d'usinage des mors, vanne 4/3-voies, unité filtre – régulateur -lubricateur, unité de commande électro-pneumatique (selon fiche de données)

<b>Optionen</b>	Kundenspezifische Futter und Aufsatzbacken
<b>Options</b>	Customized chucks and top jaws
<b>Options</b>	Mandrin et mors spéciaux



**ROTOR TOOL AG**  
 Esslingerstrasse 13  
 CH-8618 Oetwil am See

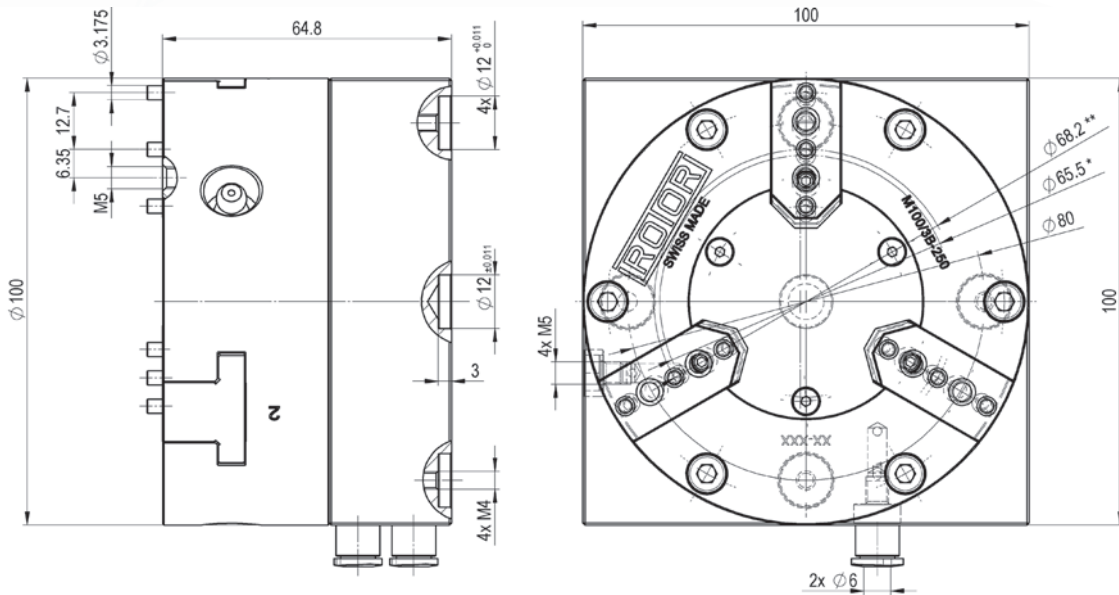
Telefon +41 (0)44 929 24 62  
 Telefax +41 (0)44 929 15 63

info@rotortool.com  
 www.rotortool.com

**ROTOR Präzisions-Spannfutter**  
**ROTOR High-Precision Chucks**  
**Mandrin de Précision ROTOR**

**M100**

3 Backen    2.5 mm Hub  
 3 jaws    2.5 mm Stroke  
 3 mors    2.5 mm Course



\* geschlossen, closed, fermé, \*\* geöffnet, opened, ouvert

Standard Ausführung Standard type Standard type	Spannwiederholgenauigkeit Repeatability Répétibilité	Luftzufuhr Air feeding L'amenée d'air
Art. Nr. <b>M100/3B-250</b>	Typ, Type, Type N < 2 µm, EP < 1 µm	Steckverschraubung, Fitting, Raccord instantané 2 x Ø6

Backenhub im Ø Stroke on diameter Course des mors au Ø	Spannkraft pro Backe Clamp force per jaw Force de serrage par mors	Gewicht Weight Poids
2.5 mm	220 daN (6 bar)	3.7 kg

<b>Lieferumfang</b>	Backen-Befestigungsschrauben, T-Inbusschlüssel, Prüfprotokoll
<b>Standard Equipment</b>	Jaw mounting screws, T-handle wrench, Test report
<b>La livraison comprend</b>	Vis de montage, clé Inbus, rapport de contrôle

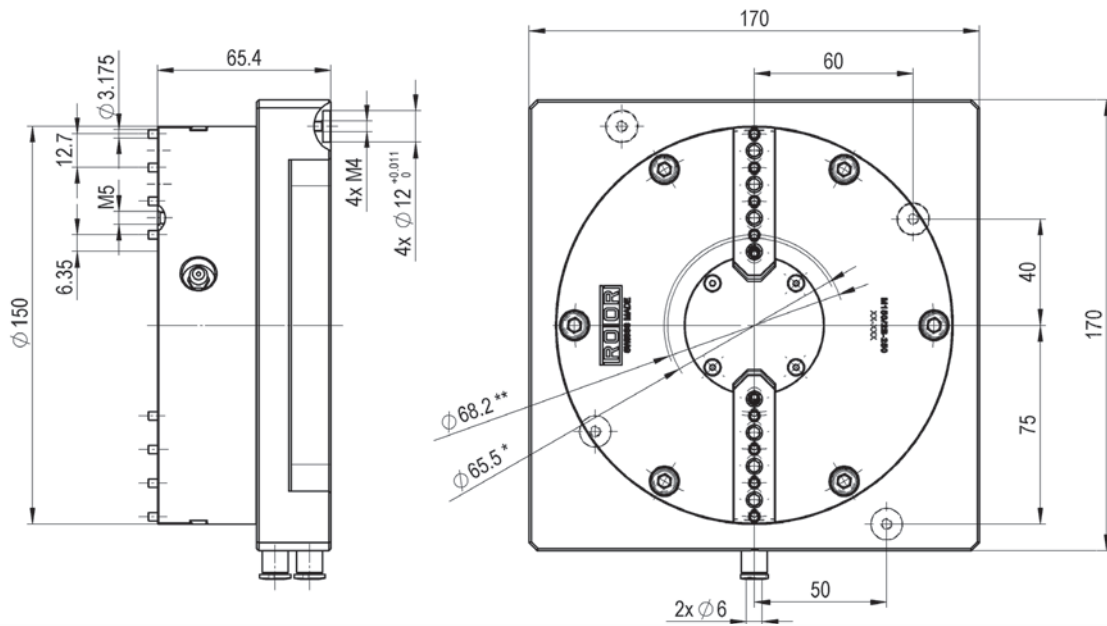
<b>Zubehör</b>	Aufsatzbacken, Backen-Ausdreh-Ring, -Bolzen und -Flansch, Handhebel-Ventil und Luft-Wartungs-Einheit, elektro-pneumatische Betätigungs-Einheit (siehe entsprechende Datenblätter)
<b>Accessories</b>	Blank top jaws, loading ring and pins, turning fixture, 4/3-way valve, filter- regulator- lubricator-unit, electro-pneumatic control unit (see data sheets)
<b>Accessories</b>	Mors doux, bague et axes de réglage, flasque d'usinage des mors, vanne 4/3-voies, unité filtre – régulateur -lubricateur, unité de commande électro-pneumatique (selon fiche de données)

<b>Optionen</b>	Kundenspezifische Futter und Aufsatzbacken
<b>Options</b>	Customized chucks and top jaws
<b>Options</b>	Mandrin et mors spéciaux

**ROTOR Präzisions-Spannfutter**  
**ROTOR High-Precision Chucks**  
**Mandrin de Précision ROTOR**

**M150**

2 Backen      2.5 mm Hub  
 2 jaws        2.5 mm Stroke  
 2 mors        2.5 mm Course



\* geschlossen, closed, fermé, \*\* geöffnet, opened, ouvert

Standard Ausführung Standard type Standard type	Spannwiederholgenauigkeit Repeatability Répétibilité	Luftzufuhr Air feeding L'amenée d'air
Art. Nr. <b>M150/2B-250</b>	Typ, Type, Type <b>N &lt; 2 µm, EP &lt; 1 µm</b>	Steckverschraubung, <b>Fitting</b> , Raccord instantané <b>2 x Ø6</b>

Backenhub im Ø Stroke on diameter Course des mors au Ø	Spannkraft pro Backe Clamp force per jaw Force de serrage par mors	Gewicht Weight Poids
2.5 mm	600 daN (6 bar)	9.7 kg

<b>Lieferumfang</b>	Backen-Befestigungsschrauben, T-Inbusschlüssel, Prüfprotokoll
<b>Standard Equipment</b>	<a href="#">Jaw mounting screws</a> , <a href="#">T-handle wrench</a> , <a href="#">Test report</a>
<b>La livraison comprend</b>	Vis de montage, clé Inbus, rapport de contrôle

<b>Zubehör</b>	Aufsatzbacken, Backen-Ausdreh-Ring, -Bolzen und -Flansch, Handhebel-Ventil und Luft-Wartungs-Einheit, elektro-pneumatische Betätigungs-Einheit (siehe entsprechende Datenblätter)
<b>Accessories</b>	<a href="#">Blank top jaws</a> , <a href="#">loading ring and pins</a> , <a href="#">turning fixture</a> , <a href="#">4/3-way valve</a> , <a href="#">filter- regulator- lubricator-unit</a> , <a href="#">electro-pneumatic control unit</a> (see data sheets)
<b>Accessories</b>	Mors doux, bague et axes de réglage, flasque d'usage des mors, vanne 4/3-voies, unité filtre – régulateur -lubricateur, unité de commande électro-pneumatique (selon fiche de données)

<b>Optionen</b>	Kundenspezifische Futter und Aufsatzbacken
<b>Options</b>	<a href="#">Customized chucks and top jaws</a>
<b>Options</b>	Mandrin et mors spéciaux



**ROTOR TOOL AG**  
 Esslingerstrasse 13  
 CH-8618 Oetwil am See

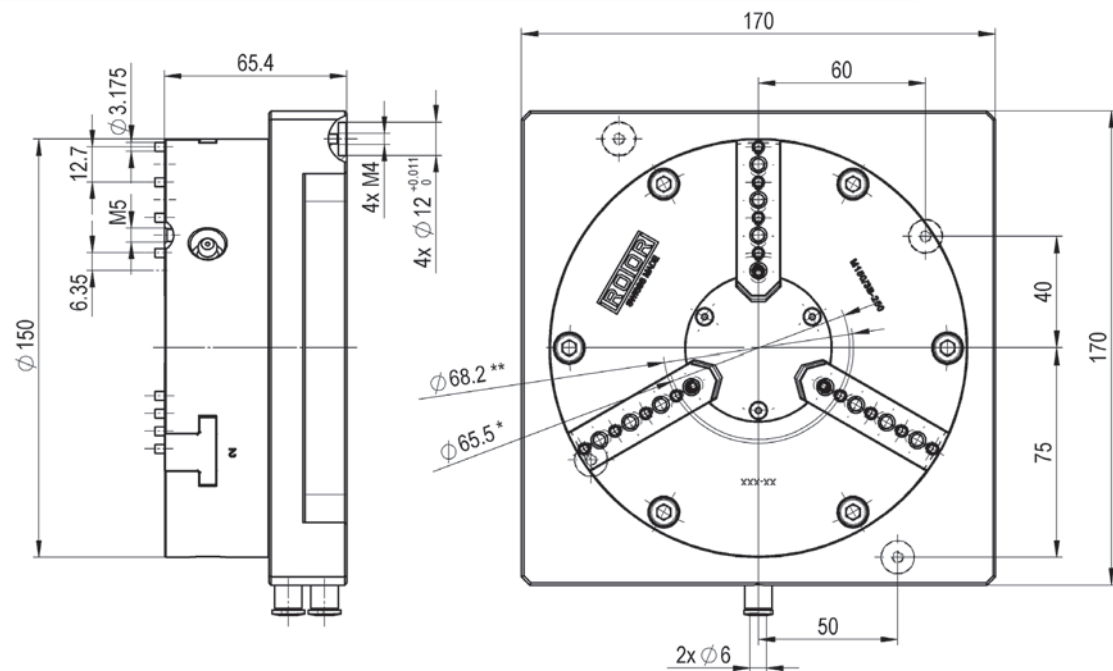
Telefon +41 (0)44 929 24 62  
 Telefax +41 (0)44 929 15 63

info@rotortool.com  
 www.rotortool.com

**ROTOR Präzisions-Spannfutter**  
**ROTOR High-Precision Chucks**  
**Mandrin de Précision ROTOR**

**M150**

3 Backen 2.5 mm Hub  
 3 jaws 2.5 mm Stroke  
 3 mors 2.5 mm Course



\* geschlossen, closed, fermé, \*\* geöffnet, opened, ouvert

Standard Ausführung Standard type Standard type	Spannwiederholgenauigkeit Repeatability Répétibilité	Luftzufuhr Air feeding L'amenée d'air
Art. Nr. <b>M150/3B-250</b>	Typ, Type, Type <b>N &lt; 2 µm, EP &lt; 1 µm</b>	Steckverschraubung, <b>Fitting</b> , Raccord instantané <b>2 x Ø6</b>

Backenhub im Ø Stroke on diameter Course des mors au Ø	Spannkraft pro Backe Clamp force per jaw Force de serrage par mors	Gewicht Weight Poids
2.5 mm	430 daN (6 bar)	9.7 kg

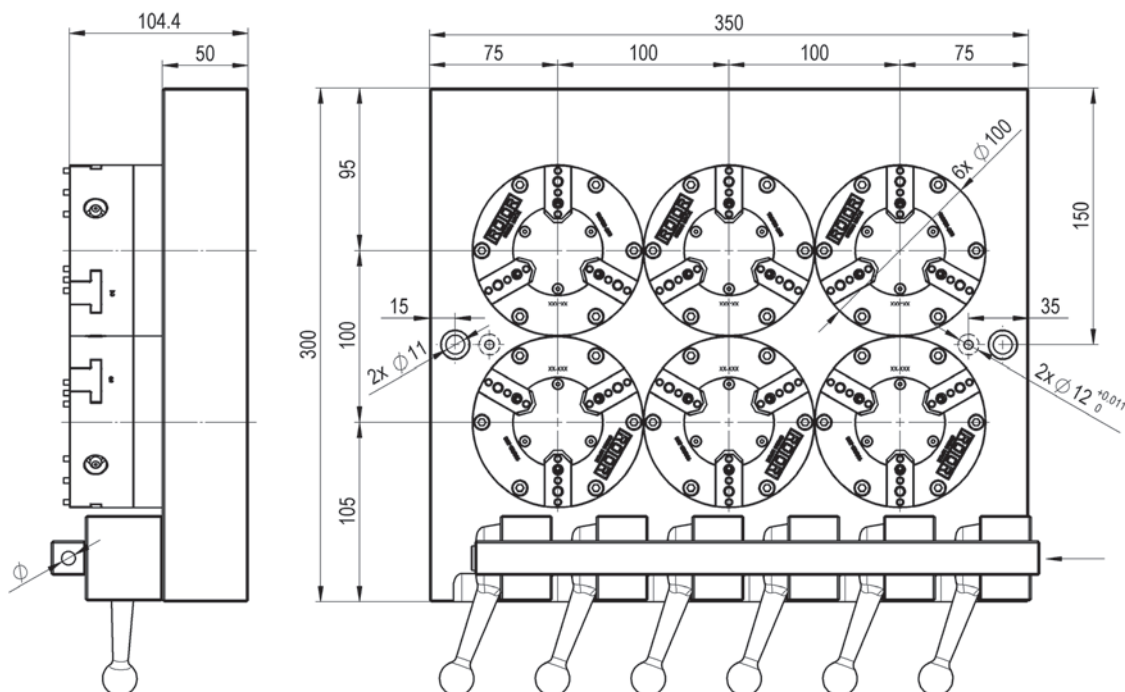
<b>Lieferumfang</b>	Backen-Befestigungsschrauben, T-Inbusschlüssel, Prüfprotokoll
<b>Standard Equipment</b>	<a href="#">Jaw mounting screws</a> , <a href="#">T-handle wrench</a> , <a href="#">Test report</a>
<b>La livraison comprend</b>	Vis de montage, clé Inbus, rapport de contrôle

<b>Zubehör</b>	Aufsatzbacken, Backen-Ausdreh-Ring, -Bolzen und -Flansch, Handhebel-Ventil und Luft-Wartungs-Einheit, elektro-pneumatische Betätigungs-Einheit (siehe entsprechende Datenblätter)
<b>Accessories</b>	<a href="#">Blank top jaws</a> , <a href="#">loading ring and pins</a> , <a href="#">turning fixture</a> , <a href="#">4/3-way valve</a> , <a href="#">filter- regulator- lubricator-unit</a> , <a href="#">electro-pneumatic control unit</a> (see data sheets)
<b>Accessories</b>	Mors doux, bague et axes de réglage, flasque d'usinage des mors, vanne 4/3-voies, unité filtre – régulateur -lubricateur, unité de commande électro-pneumatique (selon fiche de données)

<b>Optionen</b>	Kundenspezifische Futter und Aufsatzbacken
<b>Options</b>	<a href="#">Customized chucks and top jaws</a>
<b>Options</b>	Mandrin et mors spéciaux

ROTOR 6-fach Spannplatte  
**ROTOR multiple clamping plate**  
 ROTOR plateau de serrage multiple

**M100**



Art. Nr.	Backen jaw morse	Backenhub im Ø Stroke on diameter Course des mors au Ø	Spannkraft pro Backe Clamp force per jaw Force de serrage par mors	Spannwiederholgenauigkeit Repeatability Répétibilité
6M100/2B-250	2	2.5 mm	330 daN (6 bar)	Typ, Type, Type <b>N &lt; 2 µm</b> <b>EP &lt; 1 µm</b>
6M100/3B-250	3	2.5 mm	220 daN (6 bar)	
6M100/2B-500	2	5.0 mm	330 daN (6 bar)	
6M100/3B-500	3	5.0 mm	220 daN (6 bar)	
6M100/2B-1000	2	10.0 mm	330 daN (6 bar)	
6M100/3B-1000	3	10.0 mm	220 daN (6 bar)	

<b>Lieferumfang</b>	Backen-Befestigungsschrauben, T-Inbusschlüssel, Prüfprotokoll
<b>Standard Equipment</b>	Jaw mounting screws, T-handle wrench, Test report
<b>La livraison comprend</b>	Vis de montage, clé Inbus, rapport de contrôle

<b>Zubehör</b>	Aufsatzbacken, Backen-Ausdreh-Ring, -Bolzen und -Flansch, Handhebel-Ventil und Luft-Wartungs-Einheit, elektro-pneumatische Betätigungs-Einheit (siehe entsprechende Datenblätter)
<b>Accessories</b>	Blank top jaws, loading ring and pins, turning fixture, 4/3-way valve, filter- regulator- lubricator-unit, electro-pneumatic control unit (see data sheets)
<b>Accessories</b>	Mors doux, bague et axes de réglage, flasque d'usinage des mors, vanne 4/3-voies, unité filtre – régulateur -lubricateur, unité de commande électro-pneumatique (selon fiche de données)

<b>Optionen</b>	Kundenspezifische Mehrfach-Spannplatte und Aufsatzbacken
<b>Options</b>	Customized multiple clamping plate and top jaws
<b>Options</b>	plateau de serrage multiple et mors spéciaux



**ROTOR TOOL AG**  
 Esslingerstrasse 13  
 CH-8618 Oetwil am See

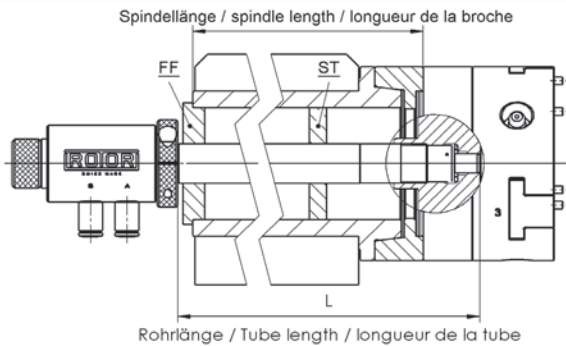
Telefon +41 (0)44 929 24 62  
 Telefax +41 (0)44 929 15 63

info@rotortool.com  
 www.rotortool.com

**Luftzufuhr-Rohre**  
**Air feed tubes**  
 **Tubes d'amenée d'air**

Type

**B/BC/BL**



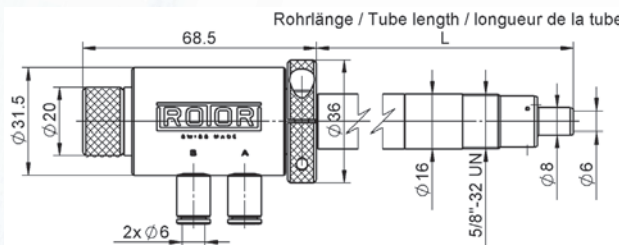
Zur Herstellung der Luftzufuhr-Rohre benötigen wir die genaue Angabe entweder der Spindellänge oder aber der Länge L des Luftzufuhr-Rohres.

When ordering an air feed tube assembly, please specify either spindle length or tube length L.

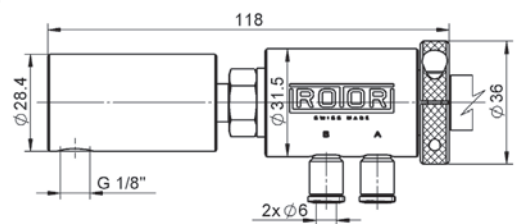
Pour la fabrication des tubes d'amenée d'air il nous faut la définition précise de la longueur de broche où bien de la longueur L.

<b>Wichtig</b>	Bei Spindellängen ab 600 mm muss das Rohr in der Spindelmittle durch einen Ring abgestützt werden, um das Durchbiegen bei hohen Drehzahlen zu vermeiden. Dabei ist zu beachten, dass das Rohr sich ungehindert axial bewegen kann!
<b>Important</b>	Machine tools with high RPM and spindle lengths above 600 mm must be equipped with an additional tube supporting ring in the middle of the spindle.
<b>Important</b>	A partir de 600 mm de longueur de broche, les tubes doivent être guidés et supportés par un anneau au milieu de la broche. Ceci pour éviter des vibrations, des pertes d'air et des fractures.

<b>Luftzufuhr-Rohr Typ B</b> Air feed tube type B Tube d'amenée d'air type B	<b>Typ BC für zusätzlich Kühlmittel</b> Type BC for coolant Type BC pour arrosage	<b>Typ BL für zusätzlich Zentralschmierung</b> Type BL for Automatic Lubrication Type BL pour lubrification automatique
Art. Nr. <b>LZR-B</b>	Art. Nr. <b>LZR-BC</b>	Art. Nr. <b>LZR-BL</b>



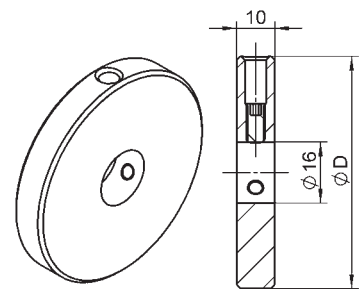
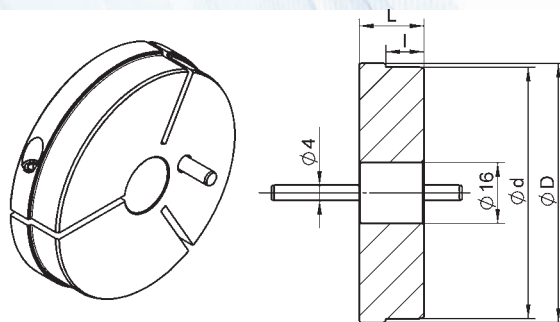
n max 4'000 min<sup>-1</sup> **RPM max 4'000 min<sup>-1</sup>**  
 A = öffnen, **open**, ouvert  
 B = schliessen, **close**, fermé



n max 3'000 min<sup>-1</sup> **RPM max 3'000 min<sup>-1</sup>**  
 G1/8" = zentrale Zufuhr, **central supply**,  
 alimentation de la centrale

<b>Rohr-Führungsflansch Typ B-FF</b> Air feed tube guiding flange type B-FF Tube d'amenée douille de guidage type B-FF				
Art. Nr.	D	d	L	l
<b>B-FF-50</b>	50	50	13	max.7
<b>B-FF-68</b>	68	66	17	10
<b>B-FF-108</b>	108	106	17	10

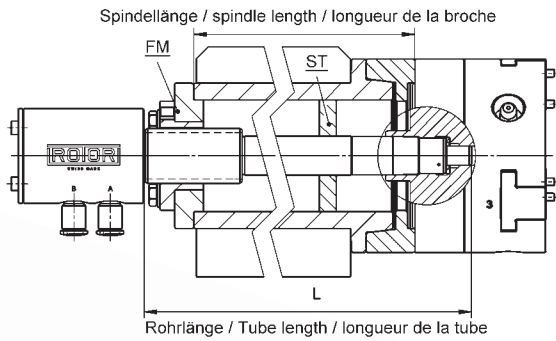
<b>Stützring Typ B-ST</b> Supporting Ring type B-ST Bague de soutien type B-ST	
Art. Nr.	D
<b>B-ST-60</b>	60
<b>B-ST-100</b>	100



**Luftzufuhr-Rohre**  
**Air feed tubes**  
**Tubes d'amenée d'air**

Type

**BS/BSC**



Zur Herstellung der Luftzufuhr-Rohre benötigen wir die genaue Angabe entweder der Spindellänge oder aber der Länge L des Luftzufuhr-Rohres.

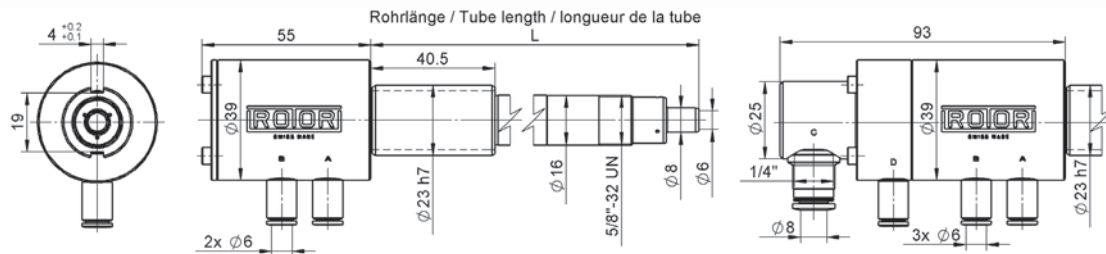
When ordering an air feed tube assembly, please specify either spindle length or tube length L.

Pour la fabrication des tubes d'amenée d'air il nous faut la définition précise de la longueur de broche où bien de la longueur L.

<b>Wichtig</b>	Bei Spindellängen ab 600 mm muss das Rohr in der Spindelmittle durch einen Ring abgestützt werden, um das Durchbiegen bei hohen Drehzahlen zu vermeiden. Dabei ist zu beachten, dass das Rohr sich ungehindert axial bewegen kann!
<b>Important</b>	Machine tools with high RPM and spindle lengths above 600 mm must be equipped with an additional tube supporting ring in the middle of the spindle.
<b>Important</b>	A partir de 600 mm de longueur de broche, les tubes doivent être guidés et supportés par un anneau au milieu de la broche. Ceci pour éviter des vibrations, des pertes d'air et des fractures.

<b>Luftzufuhr-Rohr ohne Kühlmittel-Kanal Typ BS</b> <b>Air feed tube without coolant passage Type BS</b> <b>Tube d'amenée d'air sans passage arrosage Type BS</b>	
Art. Nr.	<b>LZR-BS</b>

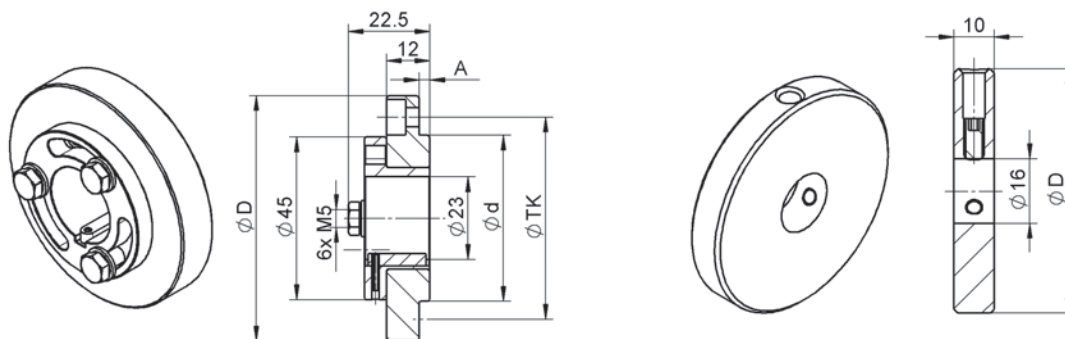
<b>Typ BSC mit Kühlmittel-Kanal</b> <b>Type BSC with coolant passage</b> <b>Type BSC avec passage arrosage</b>	
Art. Nr.	<b>LZR-BSC</b>



<b>n max 6'000 min<sup>-1</sup></b> <b>RPM max 6'000 min<sup>-1</sup></b>	<b>A = öffnen (schwarz), open (black), ouvert (noir)</b>
	<b>B = schliessen (blau), close (blue), fermé (bleu)</b>
	<b>C = Kühlmittel-Kanal (grau), coolant passage (grey), passage arrosage (gris)</b>
	<b>D = Entlastungs- /Leckagenanschluss, release-/leakage port, décharge-/connexion fuites</b>

<b>Rohr-Führungsflansch Typ BS-FM</b> <b>Air feed tube guiding flange type BS-FM</b> <b>Tube d'amenée douille de guidage type BS-FM</b>	
Art. Nr.	<b>D</b>
<b>BS-FM-68</b>	68
<b>BS-FM-108</b>	108

<b>Stützring Typ B-ST</b> <b>Supporting Ring type B-ST</b> <b>Bague de soutien type B-ST</b>	
Art. Nr.	<b>D</b>
<b>B-ST-60</b>	60
<b>B-ST-100</b>	100



**ROTOR TOOL AG**  
 Esslingerstrasse 13  
 CH-8618 Oetwil am See

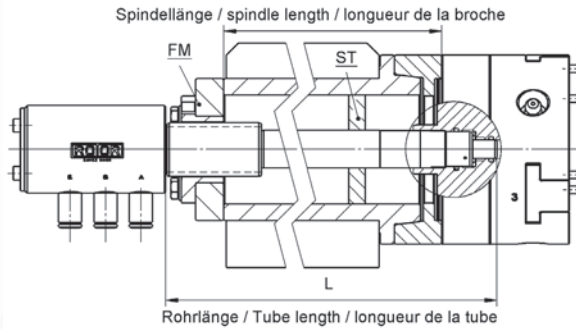
Telefon +41 (0)44 929 24 62  
 Telefax +41 (0)44 929 15 63

info@rotortool.com  
 www.rotortool.com

**Luftzufuhr-Rohre**  
**Air feed tubes**  
**Tubes d'amenée d'air**

Type

**BSA**



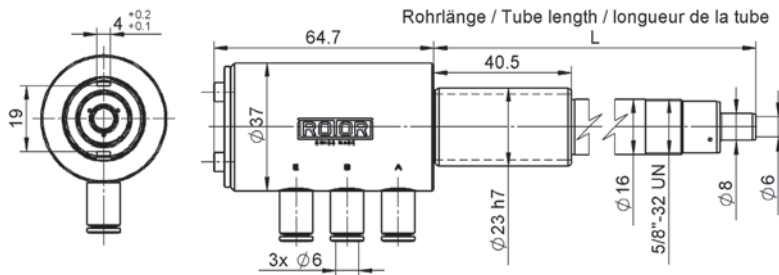
Zur Herstellung der Luftzufuhr-Rohre benötigen wir die genaue Angabe entweder der Spindellänge oder aber der Länge L des Luftzufuhr-Rohres.

When ordering an air feed tube assembly, please specify either spindle length or tube length L.

Pour la fabrication des tubes d'amenée d'air il nous faut la définition précise de la longueur de broche où bien de la longueur L.

<b>Wichtig</b>	Bei Spindellängen ab 600 mm muss das Rohr in der Spindelmittle durch einen Ring abgestützt werden, um das Durchbiegen bei hohen Drehzahlen zu vermeiden. Dabei ist zu beachten, dass das Rohr sich ungehindert axial bewegen kann!
<b>Important</b>	Machine tools with high RPM and spindle lengths above 600 mm must be equipped with an additional tube supporting ring in the middle of the spindle.
<b>Important</b>	A partir de 600 mm de longueur de broche, les tubes doivent être guidés et supportés par un anneau au milieu de la broche. Ceci pour éviter des vibrations, des pertes d'air et des fractures.

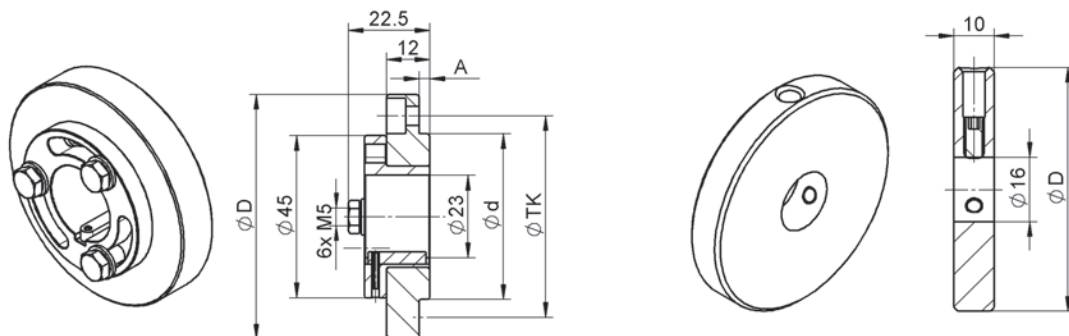
<b>Type BSA mit zusätzlich zentralem Luft-Kanal</b> <b>Type BSA with additional central air supply</b> <b>Type BSA avec arrosage d'air par le centre</b>	
Art. Nr.	<b>LZR-BSA</b>



<b>n max 6'000 min<sup>-1</sup></b> <b>RPM max 6'000 min<sup>-1</sup></b>	<b>A</b> = Futter öffnen, <b>to open the chuck</b> , pour ouvrir le mandrin
	<b>B</b> = Futter schliessen, <b>close (blue)</b> , fermé (bleu)
	<b>E</b> = zentrale Luftzufuhr (darf nicht für Flüssigkeiten verwendet werden), <b>air passage through center</b> (may not be used for liquids), alimentation en air central (ne peut pas être utilisée pour des liquides)

<b>Rohr-Führungsflansch Typ BS-FM</b> <b>Air feed tube guiding flange type BS-FM</b> <b>Tube d'amenée douille de guidage type BS-FM</b>	
Art. Nr.	<b>D</b>
<b>BS-FM-68</b>	68
<b>BS-FM-108</b>	108

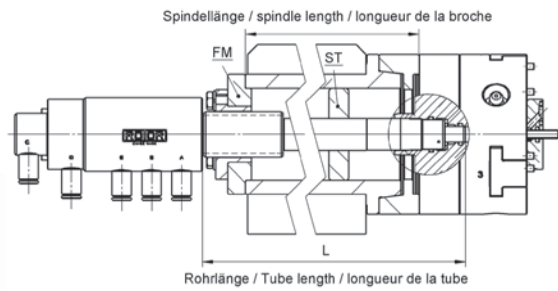
<b>Stützring Typ B-ST</b> <b>Supporting Ring type B-ST</b> <b>Bague de soutien type B-ST</b>	
Art. Nr.	<b>D</b>
<b>B-ST-60</b>	60
<b>B-ST-100</b>	100



**Luftzufuhr-Rohre**  
**Air feed tubes**  
**Tubes d'amenée d'air**

Type

**BSCA**



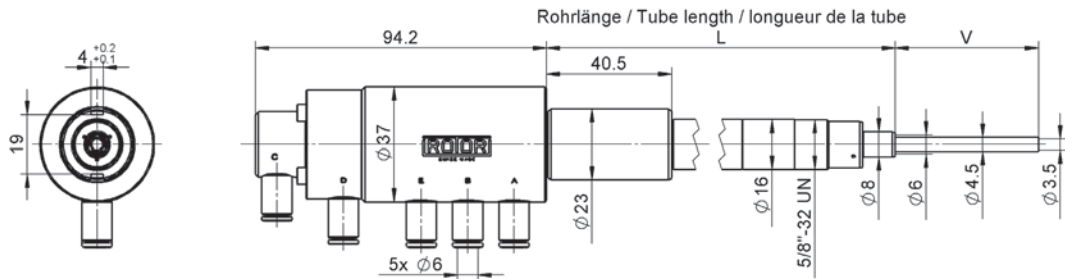
Zur Herstellung der Luftzufuhr-Rohre benötigen wir die genaue Angabe entweder der Spindellänge oder aber der Länge L des Luftzufuhr-Rohres.

When ordering an air feed tube assembly, please specify either spindle length or tube length L.

Pour la fabrication des tubes d'amenée d'air il nous faut la définition précise de la longueur de broche où bien de la longueur L.

<b>Wichtig</b>	Bei Spindellängen ab 600 mm muss das Rohr in der Spindelmittle durch einen Ring abgestützt werden, um das Durchbiegen bei hohen Drehzahlen zu vermeiden. Dabei ist zu beachten, dass das Rohr sich ungehindert axial bewegen kann!
<b>Important</b>	Machine tools with high RPM and spindle lengths above 600 mm must be equipped with an additional tube supporting ring in the middle of the spindle.
<b>Important</b>	A partir de 600 mm de longueur de broche, les tubes doivent être guidés et supportés par un anneau au milieu de la broche. Ceci pour éviter des vibrations, des pertes d'air et des fractures.

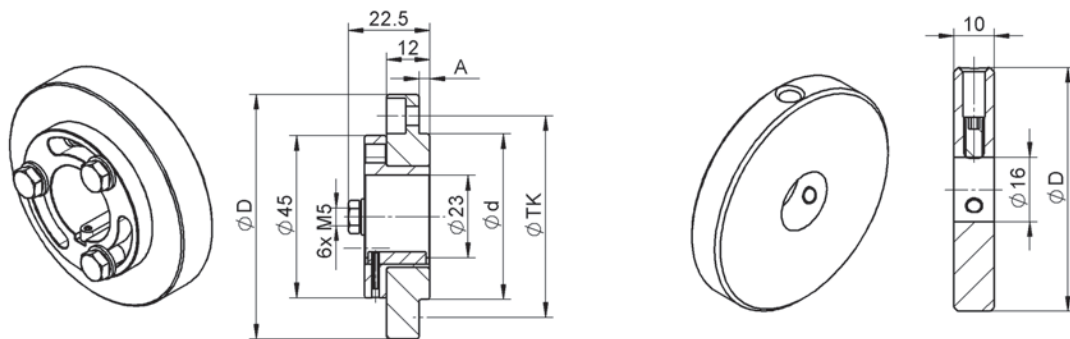
<b>Luftzufuhr-Rohr mit Kühlmittel-Kanal und 3. Luftanschluss Typ BSCA</b> <b>Air feed tube with coolant passage and 3<sup>th</sup> air supply Type BSCA</b> <b>Tube d'amenée d'air avec passage arrosage e<sup>3ème</sup> port d'air Type BSCA</b>	
Art. Nr.	<b>LZR-BSCA</b>



<b>n max 6'000 min<sup>-1</sup></b> <b>RPM max 6'000 min<sup>-1</sup></b>	<b>A</b> = öffnen (schwarz), <b>open (black)</b> , ouvert (noir)
	<b>B</b> = schliessen (blau), <b>close (blue)</b> , fermé (bleu)
	<b>C</b> = Kühlmittel-Kanal (grau), <b>coolant passage (grey)</b> , passage arrosage (gris)
	<b>D</b> = Entlastungs- /Leckagenanschluss, <b>release-/leakage port</b> , décharge-/connexion fuites
	<b>E</b> = 3. Luftanschluss, <b>3<sup>th</sup> air port</b> , 3 <sup>ème</sup> port d'air

<b>Rohr-Führungsflansch Typ BS-FM</b> <b>Air feed tube guiding flange type BS-FM</b> <b>Tube d'amenée douille de guidage type BS-FM</b>	
Art. Nr.	<b>D</b>
<b>BS-FM-68</b>	68
<b>BS-FM-108</b>	108

<b>Stützring Typ B-ST</b> <b>Supporting Ring type B-ST</b> <b>Bague de soutien type B-ST</b>	
Art. Nr.	<b>D</b>
<b>B-ST-60</b>	60
<b>B-ST-100</b>	100



**ROTOR TOOL AG**  
 Esslingerstrasse 13  
 CH-8618 Oetwil am See

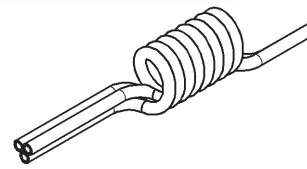
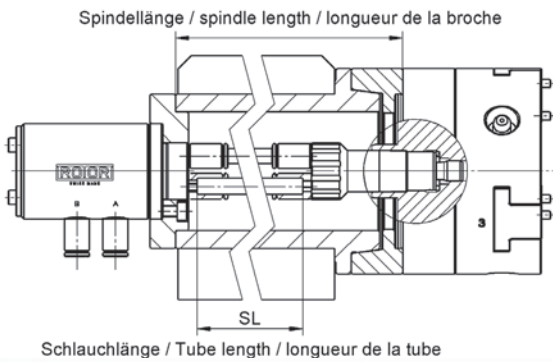
Telefon +41 (0)44 929 24 62  
 Telefax +41 (0)44 929 15 63

info@rotortool.com  
 www.rotortool.com

**Flexible Luftzufuhr**  
**Air feed tubes**  
**Tubes d'amenée d'air**

Type

**BF/BFC**



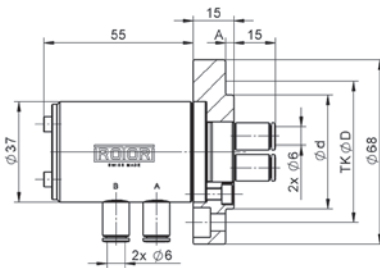
Doppel- / Dreifach- Flexschlauch ø6 Länge 1200 mm,  
 Spindeldurchlass min. ø32 mm.

Double / triple Flex tube ø6 lengths 1200 mm,  
 required spindle passage >ø32 mm.

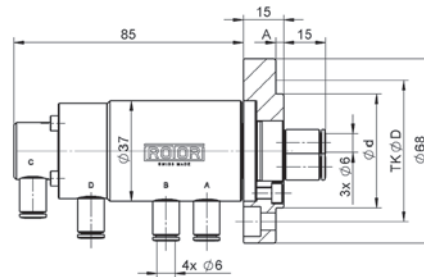
Double / triple Flex tube ø6 longueurs 1200 mm,  
 passage broche >ø32 mm.

<b>Wichtig</b>	Funktionskontrolle vor Kühlmittel anschliessen!
<b>Important</b>	Function control before connecting coolant!
<b>Important</b>	Contrôle de fonctionnement avant de connecter l'arrosage.

<b>Flexible Luftzufuhr ohne Kühlmittel-Kanal Typ BF</b> <b>Air feed tube without coolant passage Type BF</b> <b>Tube d'amenée d'air sans passage arrosage Type BF</b>	
Art. Nr.	<b>LZR-BF</b>

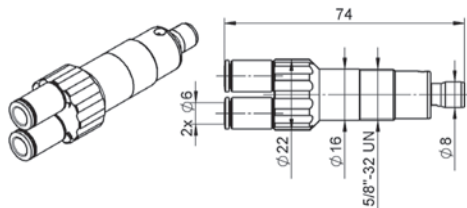


<b>Typ BFC mit Kühlmittel-Kanal</b> <b>Type BFC with coolant passage</b> <b>Type BFC avec passage arrosage</b>	
Art. Nr.	<b>LZR-BFC</b>

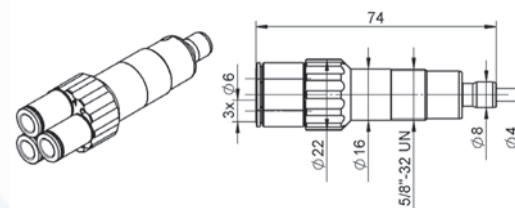


<b>n max 6'000 min<sup>-1</sup></b> <b>RPM max 6'000 min<sup>-1</sup></b>	<b>A</b> = öffnen (schwarz), <b>open (black)</b> , ouvert (noir)
	<b>B</b> = schliessen (blau), <b>close (blue)</b> , fermé (bleu)
	<b>C</b> = Kühlmittel-Kanal (grau), <b>coolant passage (grey)</b> , passage arrosage (gris)
	<b>D</b> = Entlastungs- /Leckagenanschluss, <b>release-/leakage port</b> , décharge-/connexion fuites

<b>Messing-Nippel Typ BF</b> <b>Brass nipple Type BF</b> <b>Raccord laiton Type BF</b>	
Art. Nr.	<b>BFN</b>



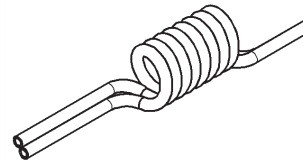
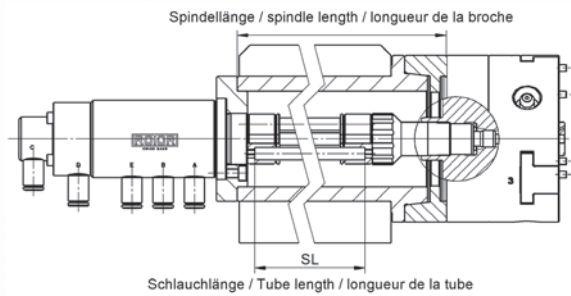
<b>Messing-Nippel Typ BFC</b> <b>Brass nipple Type BFC</b> <b>Raccord laiton Type BFC</b>	
Art. Nr.	<b>BFCN</b>





**Flexible Luftzufuhr**  
**Air feed tubes**  
**Tubes d'amenée d'air**

Type

**BFCA**

2x Doppel- Flex Schlauch  $\phi 6$  Länge 1200 mm,  
 benötigter Spindeldurchlass  $\phi 32$  mm.

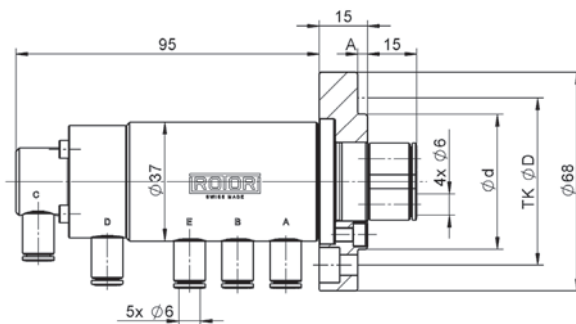
2x Double Flex tube  $\phi 6$  lengths 1200 mm,  
 required spindle passage  $\phi 32$  mm.

2x Double Flex tube  $\phi 6$  longueurs 1200 mm,  
 passage broche requise  $\phi 32$  mm.

<b>Wichtig</b>	Funktionskontrolle vor Kühlmittel anschliessen!
<b>Important</b>	Function control before coolant passage connects!
<b>Important</b>	Contrôle de fonctionnement sur passage arrosage connexion!

**Flexible Luftzufuhr mit Kühlmittel-Kanal und 3. Luftanschluss Typ BFCA**  
**Air feed tube with coolant passage and 3th air supply Type BFCA**  
**Tube d'amenée d'air avec canal arrosage e 3ème port d'air Type BFCA**

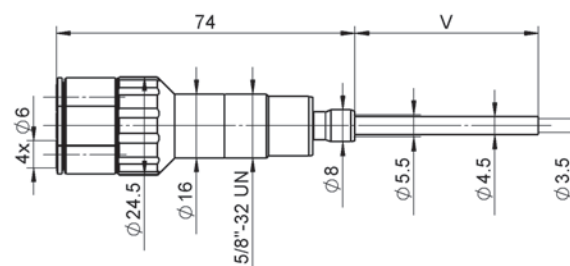
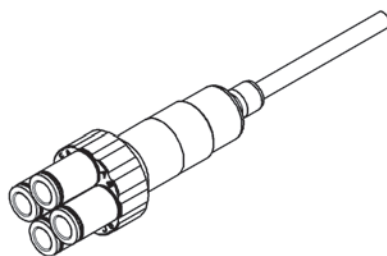
Art. Nr. **LZR-BFCA**



<b>n max 6'000 min<sup>-1</sup></b> <b>RPM max 6'000 min<sup>-1</sup></b>	<b>A</b> = öffnen (schwarz), <b>open (black)</b> , ouvert (noir)
	<b>B</b> = schliessen (blau), <b>close (blue)</b> , fermé (bleu)
	<b>C</b> = Kühlmittel-Kanal (grau), <b>coolant passage (grey)</b> , passage arrosage (gris)
	<b>D</b> = Entlastungs- /Leckagenanschluss, <b>release-/leakage port</b> , Secours / port fuites
	<b>E</b> = 3. Luftanschluss, <b>3<sup>th</sup> air port</b> , 3 <sup>ème</sup> port d'air

**Messing-Nippel mit Kühlmittel-Kanal und 3. Luftanschluss Typ BFCA**  
**Brass nipple with coolant passage and 3<sup>th</sup> air port type BFCA**  
**Raccord laiton avec canal arrosage e 3ème port d'air type BFCA**

Art. Nr. **BFCAN**

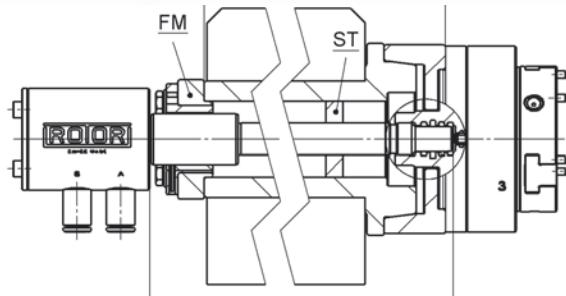




**Flexible Luftzufuhr**  
**Air feed tubes**  
 **Tubes d'amenée d'air**

Type

**CS/CSC**



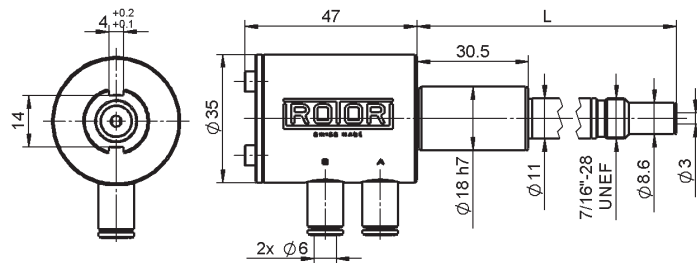
Zur Herstellung der Luftzufuhr-Rohre benötigen wir die genaue Angabe entweder der Spindellänge oder aber der Länge L des Luftzufuhr-Rohres.

When ordering an air feed tube assembly, please specify either spindle length or tube length L.

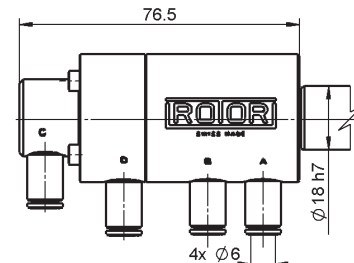
Pour la fabrication des tubes d'amenée d'air il nous faut la définition précise de la longueur de broche où bien de la longueur L.

<b>Wichtig</b>	Bei Spindellängen ab 600 mm muss das Rohr in der Spindelmitte durch einen Ring abgestützt werden, um das Durchbiegen bei hohen Drehzahlen zu vermeiden. Dabei ist zu beachten, dass das Rohr sich ungehindert axial bewegen kann!
<b>Important</b>	Machine tools with high RPM and spindle lengths above 600 mm must be equipped with an additional tube supporting ring in the middle of the spindle.
<b>Important</b>	A partir de 600 mm de longueur de broche, les tubes doivent être guidés et supportés par un anneau au milieu de la broche. Ceci pour éviter des vibrations, des pertes d'air et des fractures.

Luftzufuhr-Rohr ohne Kühlmittel-Kanal Typ CS Air feed tube without coolant passage Type CS Tube d'amenée d'air sans passage arrosage Type CS	
Art. Nr.	LZR-CS



Typ CSC mit Kühlmittel-Kanal Type CSC with coolant passage Type CSC avec passage arrosage	
Art. Nr.	LZR-CSC

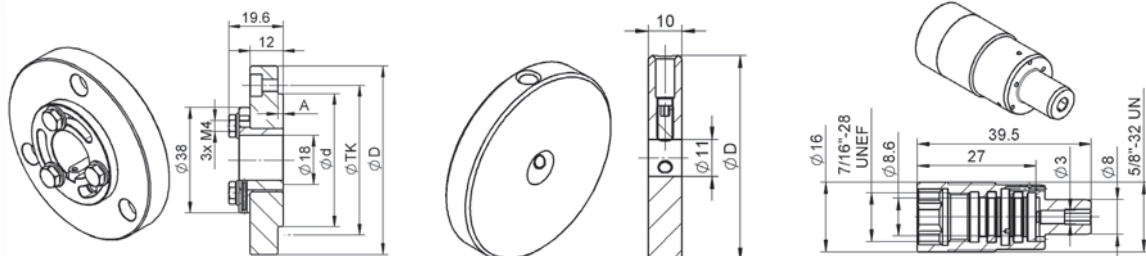


n max 10'000 min <sup>-1</sup> RPM max 10'000 min <sup>-1</sup>	A = öffnen (schwarz), open (black), ouvert (noir)
	B = schliessen (blau), close (blue), fermé (bleu)
	C = Kühlmittel-Kanal (grau), coolant passage (grey), passage arrosage (gris)
	D = Entlastungs-/Leckagenanschluss, release/leakage port, décharge-/connexion fuites

Rohr-Führungsflansch Typ BS-FM Air feed tube guiding flange type Tube d'amenée douille de guidage	
Art. Nr.	D
CS-FM-68	68

Stützring Supporting ring Bague de soutien	
Art. Nr.	D
C-ST-60	60
C-ST-100	100

C-B-Adapter C-B-Adapter C-B-Adaptateur	
Art. Nr.	CB-A



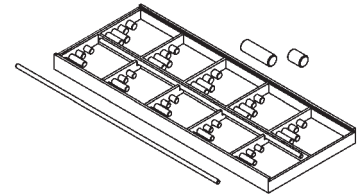


## Vorrichtungen zur Bearbeitung von Aufsatzbacken

### Machining of blank top jaws

### Usinage des mors

Backen-Ausdrehbolzen-Set für Aussenspannung Loading pins for external clamping Axes de réglage pour serrage extérieur			
Art. Nr.	Futter Ø mm Chuck Ø mm Mandrin Ømm	Backen Jaws Jeux	Ausdrehbolzen Ø x L mm Loading pins Ø x L mm Axes de réglage Ø x L mm
AB-50/3B	50, 80, 100, 150	3	3.3; 3.2; 3.1; 3.0; 2.9; 2.8; 2.7; 2.6; 2.5; 2.4 x 9 3.3; 3.2; 3.1; 3.0; 2.9; 2.8; 2.7; 2.6; 2.5; 2.4 x 4
AB-80/2B	80, 100, 150	2	7.9; 7.75; 7.6; 7.45; 7.3 x 13
AB-200	200	3	15.75; 15.5; 15.25; 15.0; 14.75; 14.5; 14.25; 14.0 x 13

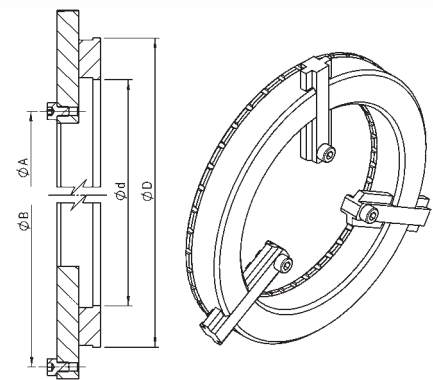


AB-50/3B Set bestehend aus 40 Stck. Stahl-Ausdrehbolzen und Stab-MagnetAccessories

AB-50/3B set consist of 40 pcs. steel-loading-pins and magnetic stick

AB-50/3B assortiment de 40 pcs. axes de réglage en acier et un bâton magnétiques

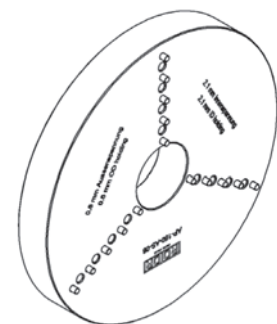
Backen-Ausdreh-Vorrichtung Jaw turning fixture Anneau de tournage					
Art. Nr.	Futter Ø mm Chuck Ø mm Mandrin Ømm	A mm	B mm	D mm	d mm
AV-80	80, 100, 150	50 – 115	150 – 215	153	110
AV-200	200	100 – 175	240 – 315	244	162



Backen-Ausdrehring Jaw turning ring Anneau de tournage	
Art. Nr.	Futter Ø mm Chuck Ø mm Mandrin Ømm
AR-50	50
AR-80	80
AR-100	100
AR-150	150
AR-200	200



Backen-Ausdrehflansch Jaw turning flange Flasque d'usinage des mors				
Art. Nr.	Futter Ø mm Chuck Ø mm Mandrin Ømm	Backen Jaws Jeux	Spannhub clamping stroke course de serrage	
			AS	IS
AB-80/2B	50	3	0.5	1.7
AP-50-IS			1.7	0.5
AP-150-AS-06	80, 100, 150	3	0.6	2.1
AP-150-AS-11			1.1	1.6
AP-150-AS-16			1.6	1.1
AP-150-AS-21			2.1	0.6
AP-200-AS	200	3	0.5	2.1
AP-200-IS			2.1	0.5

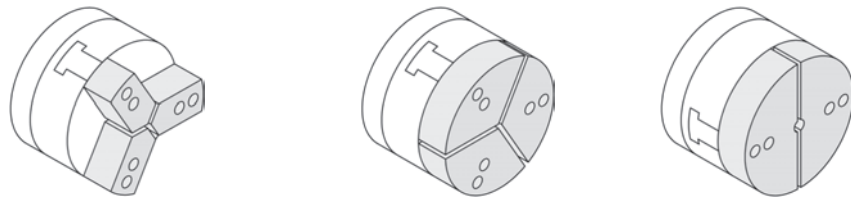


AS = Position der Backenstifte für Aussenspannung (Backenhub 2.5mm), OD holding; the pins are located in the position (Stroke 2.5mm), Serrage extérieur; les broches sont situées dans la position (Course 2.5mm)

IS = Position der Backenstifte für Innenspannung (Backenhub 2.5mm), ID holding; the pins are located in the position (Stroke 2.5mm), Serrage intérieur; les broches sont situées dans la position (Course 2.5mm)

**Aufsatzbacken zu ROTOR & PML / PMA Futter**  
**Top jaws suitable for ROTOR & PML / PMA Chucks**  
**Mors convenant pour Mandrin ROTOR & PML / PMA**

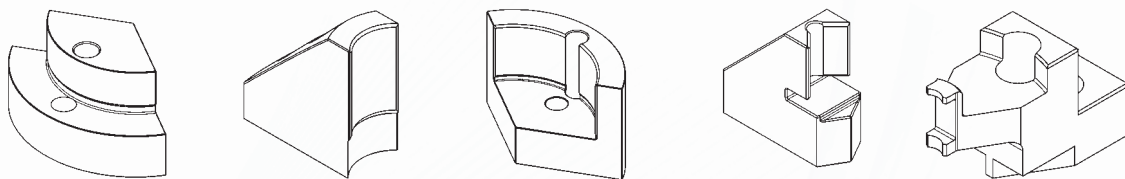
**Aluminium**



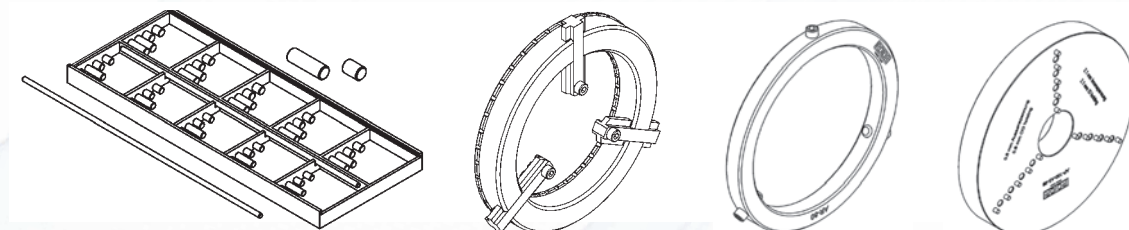
Futter - Ø Chuck - Ø Mandrin - Ø	Art. Nr.	Höhe height hauteur	Breite width largeur	Art. Nr.	Höhe height hauteur	Art. Nr.	Höhe height hauteur
50 mm	1A50-10	10	10	3A50-10	10	7A50-20	20
	1A50-20	20		3A50-20	20		
	1A50-25	25		3A50-30	30		
	1A50-30	30		3A80-25	25		
80 mm	1A80-20	20	25	3A80-50	50	7A80-25	25
	1A80-40	40		3A100-25	25	7A80-50	50
	1A80-50	50		3A100-50	50	7A100-30	30
100 mm	1A100-20	20	25	3A100-75	75	7A100-40	40
	1A100-25	25		3A100-100	100		
	1A100-40	40		3A100-150	150		
	1A100-50	50		3A150-25	25		
	1A100-75	75		3A150-50	50		
	1A100-100	100		3A150-75	75		
150 mm	1A150-20	20	25	3A150-100	100	7A150-60	60
	1A150-25	25		3A150-150	150		
	1A150-40	40		3A200-50	50		
	1A150-50	50		3A200-75	75		
	1A150-75	75		3A250-75	75		
	1A150-100	100		3A250-100	100		
200 mm	1A200-50	50	50	7A150-60	60	7A150-60	60
	1A200-75	75					
	1A200-100	100					
250 mm	1A250-50	50	50	7A150-60	60	7A150-60	60
	1A250-75	75					
	1A250-100	100					

**Material, Material, Matériaux:** Aluminium, EN AW-6060, Al Mg Si / EN AW-6082, Al Si 1 Mg Mn

Auf Anfrage sind Aufsatzbacken auch erhältlich in anderen Materialien und Sonderausführungen.  
 Blank top jaws are available in other materials and configurations. Contact our sales department for additional information.  
 D'autres matériaux et mors spéciaux sont disponibles sur demande.



**Zubehör** zur Bearbeitung von Aufsatzbacken siehe entsprechendes Datenblatt.  
**Accessories** for machining of blank top jaws see data sheets.  
**Accessoires** pour usinage des mors selon fiche de données.



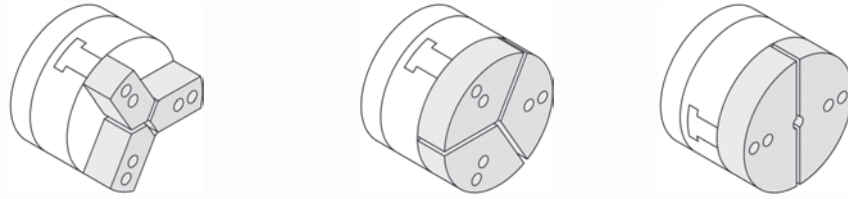
**ROTOR TOOL AG**  
 Esslingerstrasse 13  
 CH-8618 Oetwil am See

Telefon +41 (0)44 929 24 62  
 Telefax +41 (0)44 929 15 63

info@rotortool.com  
 www.rotortool.com

**Aufsatzbacken zu ROTOR & PML / PMA Futter**  
**Top jaws suitable for ROTOR & PML / PMA Chucks**  
**Mors convenant pour Mandrin ROTOR & PML / PMA**

**Stahl**  
**Steel**  
**acier**



Futter - Ø Chuck - Ø Mandrin - Ø	Art. Nr.	Höhe height hauteur	Breite width largeur	Art. Nr.	Höhe height hauteur	Art. Nr.	Höhe height hauteur
50 mm	1S50-20	20	10	3S50-20	20	7S50-20	20
	1S50-40	40		3S80-20	20	7S80-20	20
80 mm	1S80-20	20	20	3S80-40	40	7S80-40	40
	1S80-40	40		3S100-20	20	7S100-30	30
100 mm	1S100-20	20	20	3S100-30	30	7S100-100	100
	1S100-40	40		3S100-40	40		
	1S100-40/1.2510 <sup>1)</sup>	40		3S100-50	50		
	1S100-46/1.7131 <sup>1)</sup>	46		3S100-50/1.7131 <sup>1)</sup>	50		
	1S100-50	50		3S100-60	60		
	1S100-60/1.7131 <sup>1)</sup>	60		3S100-63/1.7131 <sup>1)</sup>	63		
	1S100-75	75					
	1S100-90/1.7131 <sup>1)</sup>	90					
	1S100-100	100					
	150 mm	1S150-20		20	25		
1S150-25		25	3S150-25	25			
1S150-40		40	3S150-30	30			
1S150-40/1.2510 <sup>1)</sup>		40	3S150-40	40			
1S150-50		50	3S150-50	50			
1S150-60		60	3S150-60	60			
1S150-75		75	3S150-75	75			
1S150-80		80					
1S150-110		110					
200 mm	1S200-50	50	50	3S200-50	50	7S150-40	40
	1S200-75	75					
	1S200-100	100					

**Material:** 1.0308, E235, Oberflächenhärtung durch Carbonitrieren möglich; 1) Sondermaterial zum härten / einsatzhärten  
 An Drehmaschinen dürfen keine durchgehärteten Aufsatzbacken verwendet werden.

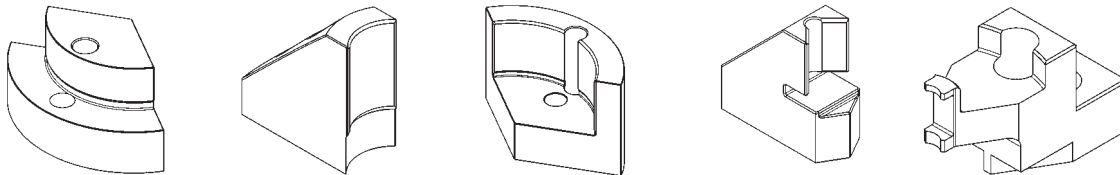
**Material:** 1.0308, E235, can be carburized for surface hardening; 1) special materials for hardening / surface hardening  
 It is not allowed to use through-hardened top jaws on lathe machines.

**Matériaux:** 1.0308, E235, La surface peut être endurci par carbonituration; 1) Matériaux spéciaux pour trempé / trempé surface  
 Il ne peut pas être utilisé des mors trempé sur des machines de tours.

Auf Anfrage sind Aufsatzbacken auch erhältlich in anderen Materialien und Sonderausführungen.

Blank top jaws are available in other materials and configurations. Contact our sales department for additional information.

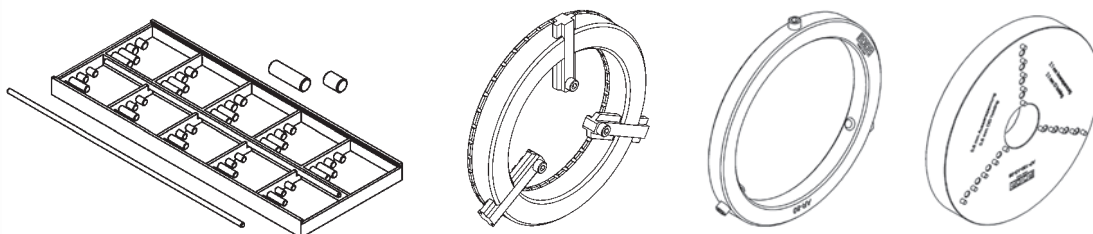
D'autres matériaux et mors spéciaux sont disponibles sur demande.



Zubehör zur Bearbeitung von Aufsatzbacken siehe entsprechendes Datenblatt.

Accessories for machining of blank top jaws see data sheets.

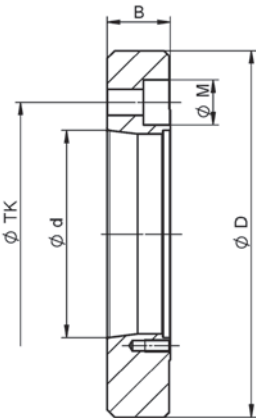
Accessoires pour usinage des mors selon fiche de données.



**Stahl-Flansche für ROTOR Präzisions-Spannfutter**  
**Flanges of steel for ROTOR High-Precision Chucks**  
**Mors convenant pour Mandrin ROTOR & PML / PMA**



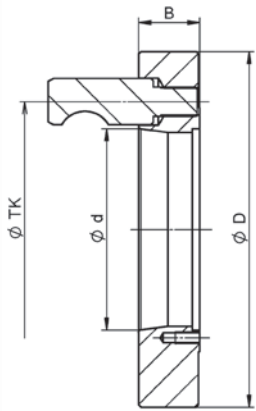
Kurzkegel-Flansch DIN 55026 Form A, ASA Short tapered Flanges DIN 55026 shape A, ASA Flasques cône court DIN 55026 forme A, ASA							
Art. Nr.	Grösse size taille	Futter Ø mm Chuck Ø mm Mandrin Ø mm	D mm	d mm	B mm	TK mm	M
26-4-50	4	50	108	63.513	25	82.6**	3x M10
26-4-80	4	80	108	63.513		82.6**	3x M10
26-5-80	5		133	82.563		104.8	6x M10
26-3-100	3	100	100	53.975		70.6*	3x M10
26-4-100	4		108	63.513		82.6**	3x M10
26-5-100	5		133	82.563		104.8	6x M10
26-6-100	6		165	106.375	133.4	6x M12	
26-5-150	5	150	150	82.563	104.8	6x M10	
26-6-150	6		165	106.375	133.4	6x M12	
26-5-200	5	200	204	82.563	30	104.8	6x M10
26-6-200	6			106.375		133.4	6x M12



\*TK ø75 DIN 55021

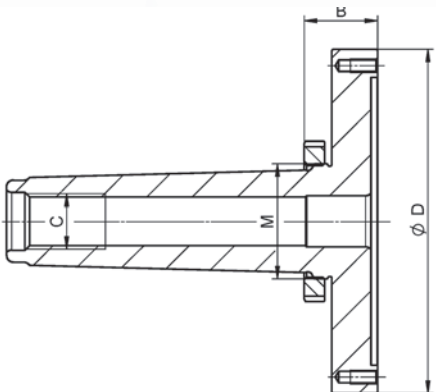
\*\*TK ø85 DIN 55021

Kurzkegel-Flansch DIN 55029 (Camlock) Short tapered Flanges DIN 55029 (Camlock) Flasques cône court DIN 55029 (Camlock)							
Art. Nr.	Grösse size taille	Futter Ø mm Chuck Ø mm Mandrin Ø mm	D mm	d mm	B mm	TK mm	Bolzen studs goujon
29-4-50	4	50	108	63.513	25	82.6	3x
29-4-80	4	80	117	63.513		82.6	
29-5-80	5		146	82.563		104.8	6x
29-4-100	4	100	117	63.513		82.6	3x
29-5-100	5		146	82.563		104.8	6x
29-5-150	5	150	150	82.563		104.8	
29-6-150	6		181	106.375	133.4		
29-5-200	5	200	204	82.563	30	104.8	
29-6-200	6			106.375		133.4	



- Stehbolzen separat bestellen
- Order stud bolts separately
- Commander les goujons séparément

Morsekonus-Flansch (Kellenberger usw.) Morse Tapers-Flanges (Kellenberger etc.) Flasques de Cône morse (Kellenberger etc.)				
Art. Nr.	Futter Ø mm Chuck Ø mm Mandrin Ø mm	MK MT CM	D mm	B mm
MK5-50-AS	50	5	50	22
MK5-80-AS	80		80	
MK5-100-AS	100	5	100	32
MK5-150-AS	150		150	



- inkl. Abdrückmutter
- extraction nut included
- Livré avec écrou d'extraction

Flansche für spezielle Spindelköpfe z.B. Spinner, Schaublin, Zyl. Ø140 auf Anfrage  
 Flanges for special spindle noses for example Spinner, Schaublin, Zyl. Ø140 on request  
 Flasques pour de broche spéciale par exemple Spinner, Schaublin, Zyl. Ø140 sur demande



**ROTOR TOOL AG**  
 Esslingerstrasse 13  
 CH-8618 Oetwil am See

Telefon +41 (0)44 929 24 62  
 Telefax +41 (0)44 929 15 63

info@rotortool.com  
 www.rotortool.com



**ROTOR TOOL AG**  
Esslingerstrasse 13  
CH-8618 Oetwil am See

Telefon +41 (0)44 929 24 62  
Telefax +41 (0)44 929 15 63

info@rotortool.com  
www.rotortool.com